

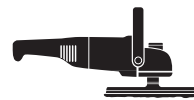
# Einhell

## CC-PO 1100/1 E

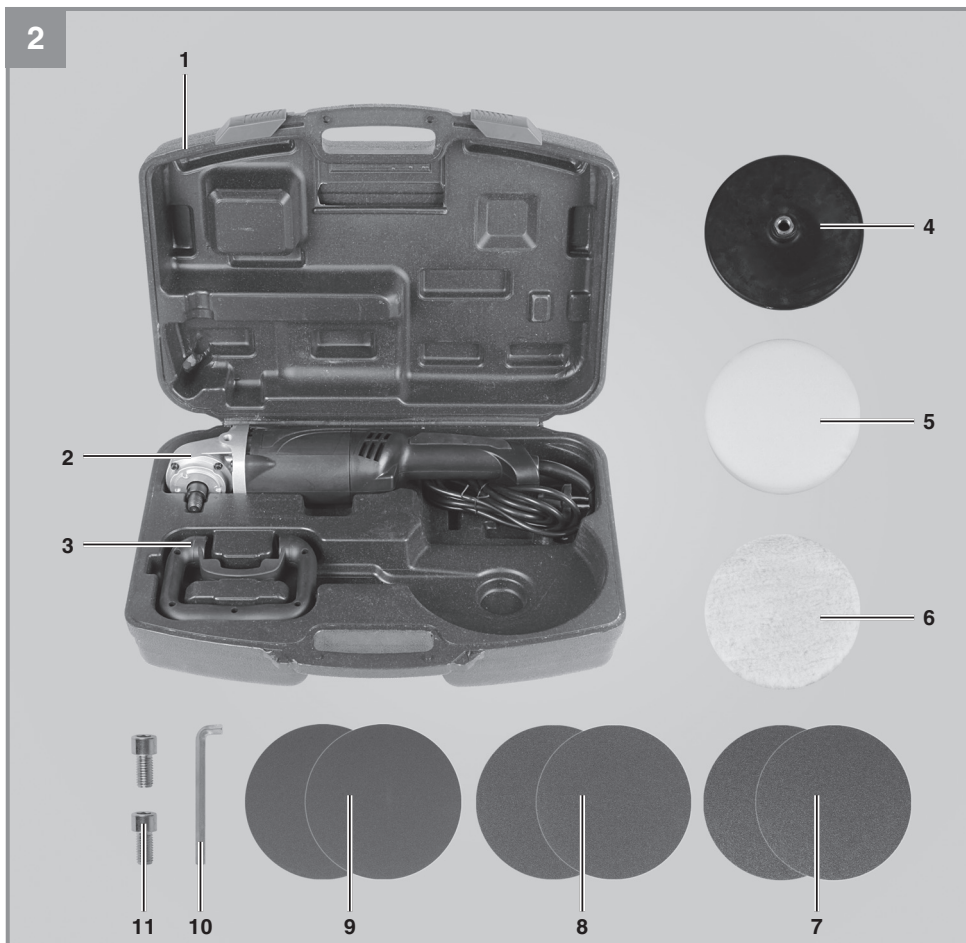
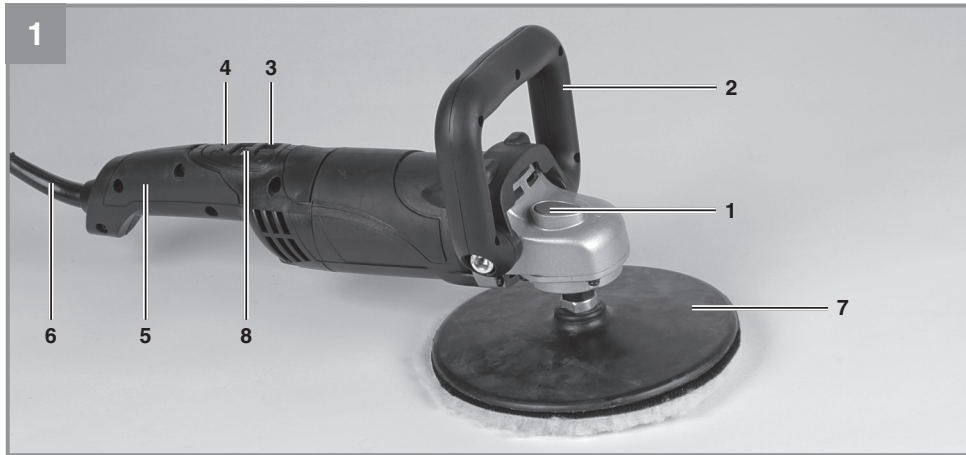
- 
- D** Originalbetriebsanleitung  
Polier- und Schleifmaschine
- PL** Instrukcją oryginalną  
Polerko- szlifierka
- RUS** Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
Полировальная и шлифовальная  
машинка
- GR** Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης  
Στιλβωτήρας - λειαντήρας
- TR** Orijinal Kullanma Talimatı  
Polisaj ve zımpara makinesi
- UKR** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
Полірувально-шліфувальна  
машинка

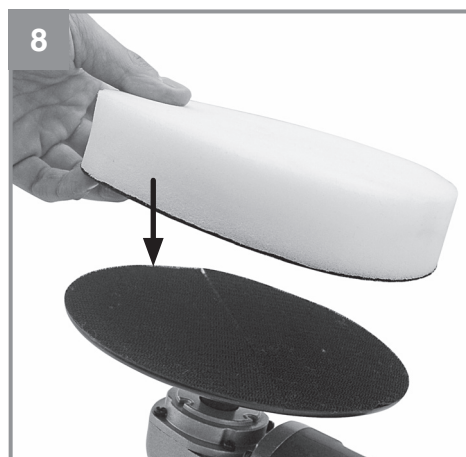
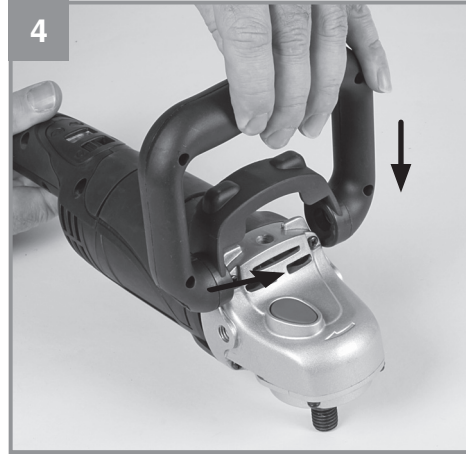
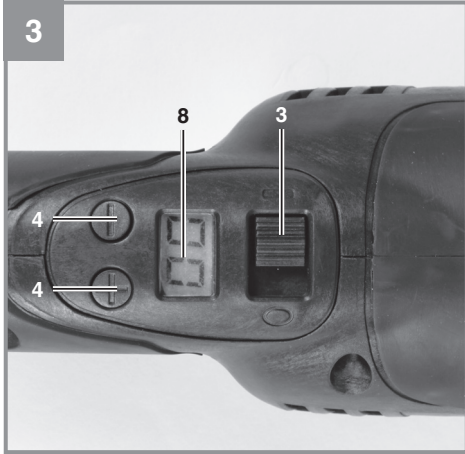


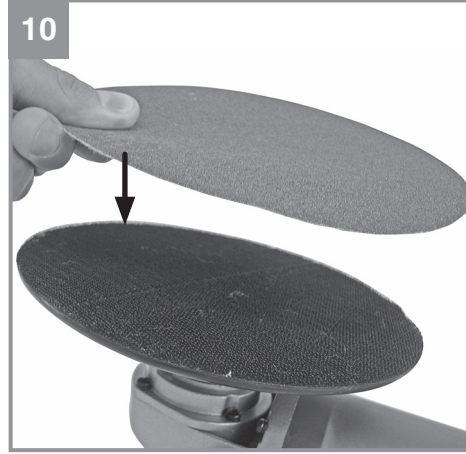
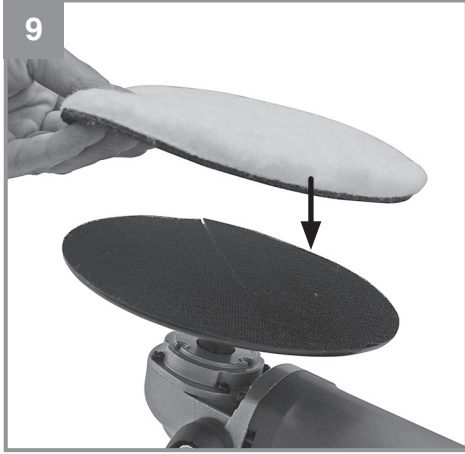
Art.-Nr.: 20.932.64



I.-Nr.: 11028









**Gefahr!** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



**Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



**Vorsicht! Tragen Sie eine Staubschutzmaske.** Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



**Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille.** Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



Kennzeichnet elektrische Geräte, die ein doppelt schutzisoliertes Gehäuse haben und somit der Schutzklasse II entsprechen.



Gefahrenhinweis: Verletzungsgefahr und Gefahr der Beschädigung des Geräts.

**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang****2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)**

1. Spindelarretierung
2. Vorderer Handgriff
3. Ein-/Ausschalter
4. Drehzahlregelung
5. Hinterer Handgriff
6. Netzkabel
7. Polier-/ Schleifteller
8. Drehzahlanzeige

**2.2 Lieferumfang (Bild 2)**

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**Gefahr!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

1. Aufbewahrungskoffer
  2. Schleif- und Poliermaschine
  3. Zusatzhandgriff
  4. Polier- / Schleifteller
  5. Schaumstoffaufsatz
  6. Synthetik Polieraufsatz
  7. Schleifaufsatz K = 60 (2 St.)
  8. Schleifaufsatz K = 80 (2 St.)
  9. Schleifaufsatz K = 120 (2 St.)
  10. Sechskantschlüssel 8 mm
  11. Innensechskantschraube M 10 x 20 mm (2 St.)
- Originalbetriebsanleitung
  - Sicherheitshinweise

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät ist zum Polieren von lackierten Oberflächen sowie zum Schleifen von Holz, Eisen, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifpapiers geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

**Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Alle Anwendungen mit dem Gerät die nicht im Kapitel „bestimmungsgemäße Verwendung“ ge-

annt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Das Gerät darf nicht zu folgenden Zwecken eingesetzt werden:

- Bearbeitung von bleihaltigen Anstrichen, und Holzarten und Metalle bei denen schädliche oder giftige Stäube entstehen
- Schärfe, Gravieren mit entsprechenden Vorsätzen
- Bearbeitung von asbesthaltigem Material
- Benutzung in explosionsgefährdetem Bereichen
- Schleifen auf feuchten Wände

Es besteht Verletzungsgefahr.

Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer des Gerätes.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original Bauteile an der Maschine erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

#### Restrisiken

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Gerätes bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus der Art und Konstruktion des Gerätes können die folgenden potentiellen Gefährdungen abgeleitet werden:

- Kontakt mit der ungeschützten Scheibe (Schnittverletzung)
- Hineingreifen in die noch drehende Scheibe (Schnittverletzung)
- Wegschleudern von Teilen der Scheibe (Schnitt- oder stumpfe Verletzung)
- Wegschleudern von Teilen des zu bearbeitenden Materials (Schnitt- oder stumpfe Verletzung)
- Feuergefahr durch Funkenflug
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird (Gehörverlust)
- Einatmen von Schleifpartikeln von Material und Scheibe
- elektrischer Schlag bei Berühren von nicht isolierten elektrischen Bauteilen.

Werden die in Ihrer Gebrauchsanweisung enthaltenen Anweisungen nicht beachtet, können aufgrund unsachgemäßer Benutzung andere Restrisiken auftreten

## 4. Technische Daten

Netzspannung:..... 230 V~ 50 Hz  
 Aufnahmeleistung: ..... 1100 W  
 Drehzahl n:..... 1000-3500 min<sup>-1</sup>  
 Polierteller:..... 180 mm  
 Anschlussgewinde:..... M14  
 Schutzklasse: ..... II/□  
 Gewicht:..... 2,6 kg

#### Gefahr!

##### Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745-1 und EN 60745-2-3 ermittelt.

Schalldruckpegel  $L_{pA}$  ..... 86 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Schalleistungspegel  $L_{WA}$  ..... 97 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745-1 und EN 60745-2-3.

#### Betriebsart: Schleifen mit Schleifblatt

Schwingungsemissionswert  $a_{h,DS} = 13,47 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Betriebsart: Polieren

Schwingungsemissionswert  $a_{h,P} = 11,55 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit

einem anderen verwendet werden.  
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

#### **Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!**

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.
- Montieren Sie Haltegriffe und ggf. optionale Vibrationsgriffe fest am Maschinenkörper.

Falls Sie ein unangenehmes Gefühl oder eine Hautverfärbung während der Benutzung der Maschine an Ihren Händen feststellen unterbrechen Sie sofort die Arbeit. Legen Sie ausreichende Arbeitspausen ein. Bei nicht Beachten von ausreichenden Arbeitspausen, kann es zu einem Hand-Arm-Vibrationssyndrom kommen.

Es sollte eine Abschätzung des Belastungsgrades in Abhängigkeit der Arbeit bzw. Verwendung der Maschine erfolgen und entsprechende Arbeitspausen eingelegt werden. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden. Minimieren Sie Ihr Risiko, dem Sie bei Vibrationen ausgesetzt sind. Pflegen Sie diese Maschine entsprechend der Anweisungen in der Bedienungsanleitung.

Falls die Maschine öfters eingesetzt bzw. verwendet wird sollten Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung setzen und ggf. Antivibrationszubehör (Griffe) besorgen.

Vermeiden Sie den Einsatz von der Maschine bei Temperaturen von  $t=10^{\circ}\text{C}$  oder weniger. Machen Sie einen Arbeitsplan wodurch die Vibrationsbelastung begrenzt werden kann.

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

## **5. Vor Inbetriebnahme**

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

#### **Warnung!**

**Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.**

#### **Montage (Abb. 4-7)**

Achtung! Ziehen Sie vor den Montagearbeiten den Netzstecker.

Drücken Sie die Spindelarretierung nur bei Stillstand des Gerätes.

## **6. Bedienung**

Sichern Sie das Werkstück. Achten Sie darauf, dass das zu bearbeitende Werkstück mit einer Spannvorrichtung oder einem Schraubstock gegen Wegrutschen gesichert ist.

#### **Ein- /Ausschalten des Gerätes**

Das Gerät wird durch den Ein- /Ausschalter (Abb. 3 / Pos. 3) ein-(I) bzw. ausgeschaltet (0). Das Gerät läuft aber erst nach Betätigung der Drehzahlregelung (s. Abschnitt 6.3) los.

Nehmen Sie das Gerät vor dem Ausschalten von der zu bearbeitenden Fläche ab.

#### **6.1 Verwendung als Poliermaschine**

Verwenden Sie nur spezielle, maschinengeeignete Wachs- und Poliermittel.

**Beachten Sie bei Benutzung von Wachs- und Poliermitteln die Anleitung des Herstellers!**

Problemloses Wechseln der Polieraufsätze durch Klettverschluss.

#### **ACHTUNG!**

Um Beschädigungen an den zu polierenden Werkstückflächen zu vermeiden, beachten Sie unbedingt die folgenden Punkte:

- Waschen Sie vor dem Polieren das Kfz und halten Sie es frei von Verunreinigungen.
- Achten Sie darauf, dass die mitgelieferten Polieraufsätze bei Benutzung frei von Verunreinigungen sind.
- Achten Sie darauf, dass der Polieraufsatz immer exakt mittig auf dem Polier-/ Schleifteller befestigt wird.



- Überprüfen Sie vor dem Einschalten des Gerätes den festen Sitz der Aufsätze.
- Die zu bearbeitende Fläche nie mit dem seitlichen Rand des Polier-/ Schleiftellers berühren.
- Wählen Sie zum Polieren mit dem Drehzahlregler (s. Abschnitt 6.3) die für Ihren Bedarf benötigte Drehzahl. Die optimale Arbeitsgeschwindigkeit hängt vom zu bearbeitenden Material und dem verwendeten (Polier-) Mittel ab. Falls nötig, kann dies durch praktische Versuche festgestellt werden.
- Die Poliermaschine muss komplett auf der Polierfläche aufliegen.
- Kleben Sie Kunststoffteile ab, da sich diese beim Polieren farblich ändern und hässlich werden können.
- Polieren Sie nur im Schatten und niemals heißen Lack.
- Polieren Sie Ecken und Kanten sehr vorsichtig. An Ecken und Kanten ist die Lackschicht am dünnsten. Vorsichtshalber können Sie diese abkleben und per Hand polieren.
- Übermäßiger Druck führt zu schlechter Arbeitsleistung und vorzeitigem Verschleiß des verwendeten Zubehörs. Empfindliche Oberflächen können z.B. durch zu hoher Drehzahl oder zu hohem Anpressdruck beschädigt werden.

**Wichtig!** Stellen Sie die Drehzahl **vor** dem Aufsetzen auf die zu bearbeitende Fläche ein und lassen Sie das Gerät bis zur eingestellten Drehzahl anlaufen. Diese wird, je nach Drehzahl, erst nach einigen Sekunden erreicht. Vor allem beim Arbeiten mit dem Schaumstoffaufsatz kann es aufgrund unterschiedlicher Oberflächenbeschaffenheit (unterschiedliche Reibung) in den unteren Drehzahlbereichen zu Drehzahlschwankungen kommen. Dies ist kein Gerätefehler.

#### **Zum Auftragen des Poliermittels verwenden Sie den Schaumstoffaufsatz (Abb. 8).**

- Legen Sie sich das Verlängerungskabel über Ihre Schulter und bearbeiten Sie zunächst die ebenen und großen Flächen wie z.B. Motorhaube, Kofferraumdeckel und Dach.
- Verteilen Sie ein wenig Politur punktförmig auf dem Schaumstoffaufsatz. Drücken Sie den Schaumstoffaufsatz mehrmals auf die zu polierende Fläche. Die Politur wird in den Schaumstoff gedrückt und auf die zu polierende Fläche übertragen. Damit verhindern Sie beim Einschalten ein Verspritzen der auf dem Schaumstoffaufsatz vorhandenen Politur.

- Tragen Sie das Poliermittel mit geringer Drehzahl auf.
- Bearbeiten Sie nur kleinere Abschnitte auf einmal.
- Bearbeiten Sie die Abschnitte gleichmäßig im Kreuzgang (zuerst vertikal, dann horizontal).
- Anschließend gehen Sie zur Bearbeitung der kleineren Flächen über (z.B. Türen).

#### **Fertigpolieren**

- Mit dem Synthetik-Polieraufsatz (Abb. 9) entfernen Sie die Poliermittelschicht und schließen den Poliervorgang ab.
- Achtung! Üben Sie keinen Druck auf die Poliermaschine aus!

#### **Pflege-Tipps**

- Für optimalen Lackschutz sollten Sie Ihren Wagen 2- bis 3- mal im Jahr polieren.
- Waschen Sie Ihren Wagen mindestens alle 2 Wochen. Vermeiden Sie die Benutzung von Haushaltswaschmitteln, da diese den Lack beschädigen können und die Wachsschicht ablösen.
- Waschen Sie Ihren Wagen mit einem sauberen Schwamm. Arbeiten sie von oben nach unten.
- Insekten, Vogelkot und Teerflecken sollten täglich von der Lackoberfläche entfernt werden.
- Damit das Glasreinigungsmittel nicht die Lackfläche benetzt, sollte es auf das Waschtuch gesprüht werden, nicht direkt auf die Fensterfläche.

#### **6.2 Verwendung als Schleifmaschine**

Zum Schleifen verwenden Sie die mitgelieferten Schleifaufsätze (Abb. 10).

Problemloses Wechseln der Schleifaufsätze durch Klettverschluss.

- Schleifteller mit der ganzen Fläche aufsetzen.
- Maschine einschalten und mitmäßigem Druck über das Werkstück kreisende oder Quer- und Längsbewegungen ausführen.
- Zum Grobschliff wird eine grobe, für Feinschliff eine feinere Körnung empfohlen. Durch Schleifversuche kann die günstigste Körnung ermittelt werden.

#### **6.3 Anzeige Drehzahlregelung (Abb. 3)**

Mit der Drehzahlregulierung können Sie die gewünschte Arbeitsdrehzahl einstellen. Durch drücken der Taste „+“ erhöht sich die Drehzahl. Durch drücken der Taste „-“ verringert sich die

Drehzahl.  
Die eingestellte Drehzahl können Sie dem Display (8) entnehmen.  $\text{Eingestellte Drehzahl} = \text{Anzeige} \times 100$

**Wichtig!** Stellen Sie die Drehzahl vor dem Aufsetzen auf die zu bearbeitende Fläche ein und lassen Sie das Gerät bis zur eingestellten Drehzahl anlaufen. Diese wird, je nach Drehzahl, erst nach einigen Sekunden erreicht.

## 7. Austausch der Netzanschlussleitung

### Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Die Polieraufsätze nur mit der Hand waschen und Lufttrocknen lassen. Verwenden Sie dafür nur milde Seife und einen feuchten Lappen.

### 8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft über-

prüfen.

**Gefahr!** Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

### 8.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

## Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	Schleifscheiben, Polieraufsätze, Polierhauben, Schleifkohlen
Fehlteile	

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängeln oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

## Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)!

Eine Adresse für alle Fälle!

# [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Reparatur

Zubehör

Servicepartner

ISC

## International Service Center

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00  
E-Mail: [info@einhell.de](mailto:info@einhell.de) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**



**Niebezpieczeństwo!** - Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi



**Ostrożnie! Nosić nauszники ochronne.** Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.



**Ostrożnie! Nosić maskę przeciwpyłową.** Przy pracy w drewnie i innych materiałach może dochodzić do powstawania szkodliwego dla zdrowia pyłu. Nie obrabiać materiału zawierającego azbest!



**Ostrożnie! Nosić okulary ochronne.** W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskiei, opiłek, drzazg lub odprysków.



Oznaczenie urządzeń elektrycznych, które posiadają podwójną izolację obudowy i tym samym spełniają warunki II klasy ochronności.



Wskazówka o niebezpieczeństwie: Niebezpieczeństwo obrażeń i uszkodzenia urządzenia.

**Niebezpieczeństwo!**

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

**1. Wskazówki bezpieczeństwa**

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!

**Niebezpieczeństwo!****Przeczytać wszystkie wskazówki**

**bezpieczeństwa i instrukcję.** Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

**2. Opis urządzenia i zakres dostawy****2.1 Opis urządzenia (rys. 1)**

- 1 Blokada wrzecziona
- 2 Uchwyt przedni
- 3 Włącznik/ Wyłącznik
- 4 Regulacja liczby obrotów
- 5 Uchwyt tylny
- 6 Kabel zasilający
- 7 Talerz polersko- szlifujący
8. Wskaźnik liczby obrotów

**2.2 Zakres dostawy (rys. 2)**

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.

- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

**Niebezpieczeństwo!**

**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!**

1. Skrzynka do przechowywania
  2. Szlifierko-polerka
  3. Uchwyt dodatkowy
  4. Tarcza do polerowania i szlifowania
  5. Nakładka z gąbki
  6. Nakładka z pianki syntetycznej
  7. Nakładka szlifierska K = 60 (2 szt.)
  8. Nakładka szlifierska K = 80 (2 szt.)
  9. Nakładka szlifierska K = 120 (2 szt.)
  10. Klucz sześciokątny 8 mm
  11. Śruba z gniazdem sześciokątnym M 10 x 20 mm (2 szt.)
- Instrukcją oryginalną
  - Wskazówki bezpieczeństwa

**3. Użycie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie przeznaczone jest do polerowania pokrytych farbą powierzchni oraz do szlifowania drewna, metalu, tworzywa sztucznego oraz podobnych materiałów- pod warunkiem użycia odpowiedniego papieru ściernego.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

**Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem**

Wszelkie zastosowanie urządzenia, które nie zostało wymienione w rozdziale „Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem“, uznawane jest jako zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem. Zabrania się wykorzystywać urządzenie do



następujących celów:

- obróbka powłok zawierających ołów, obróbka gatunków drewna i metali, przy której mogłoby dojść do emisji szkodliwych lub trujących pyłów
- ostrzenie, grawerowanie przy użyciu odpowiednich nasadek
- obróbka materiałów zawierających azbest
- stosowanie urządzenia w obszarach, w których istnieje niebezpieczeństwo wybuchu
- szlifowanie wilgotnych ścian

Ryzyko obrażeń!

Za wszelkiego rodzaju szkody rzeczowe, osobowe lub obrażenia, które spowodowane zostały nieprawidłowym użyciem urządzenia, ponosi odpowiedzialność osoba obsługująca urządzenie. Użycie innych części lub nieoryginalnych części z tym urządzeniem powoduje do wygaśnięcia gwarancji producenta.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

#### Pozostałe zagrożenia

Także w czasie użycia zgodnego z przeznaczeniem, urządzenie stwarza zawsze jakieś ryzyko, którego nie można całkowicie wykluczyć. Ze względu na rodzaj i konstrukcję urządzenia mogą powstawać następujące potencjalne zagrożenia:

- Kontakt z nieosłoniętą tarczą (rana cięta)
- Chwytnie za tarczę, która się jeszcze obraca (rana cięta)
- Wyrzucenie części tarczy (rana cięta lub uderzenie)
- Wyrzucenie części obrabianego materiału (rana cięta lub uderzenie)
- Zagrożenie pożarem spowodowane przez iskry
- Uszkodzenie słuchu, przy braku przepiślowych nauszników ochronnych (utrata słuchu)
- Wdychanie pyłu powstałego w wyniku szlifowania materiału lub z tarczy
- Porażenie prądem elektrycznym, przy dotknięciu nieizolowanych części elektrycznych

W wyniku nieprzestrzegania dostarczonej z urządzeniem instrukcji obsługi, z powodu użycia niezgodnego z przeznaczeniem, mogą powstać

inne zagrożenia.

## 4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe.....	230 V ~ 50 Hz
Moc.....	1100 W
Liczba obrotów n: .....	1000-3500 obr./min
Talerz polerski.....	180 mm
Gwint mocowania.....	M 14
Klasa ochrony: .....	II/□
Waga: .....	2,6 kg

### Niebezpieczeństwo!

#### Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ .....	86 dB(A)
Odchylenie $K_{pA}$ .....	3 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ .....	97 dB(A)
Odchylenie $K_{WA}$ .....	3 dB

#### Nosić nauszniki ochronne.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą EN 60745-1, EN 60745-2-3.

#### Tryb pracy: Szlifowanie płytą szlifierską

Wartość emisji drgań  $a_{h,DS} = 13,47 \text{ m/s}^2$

Odchylenie  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Tryb pracy: Polerowanie

Wartość emisji drgań  $a_{h,P} = 11,55 \text{ m/s}^2$

Odchylenie  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanych procedur i może się zmieniać w zależności od sposobu używania elektronarzędzia, w wyjątkowych przypadkach może wykraczać ponad podaną wartość.

Podana wartość emisji drgań może zostać zastosowana analogicznie do innego elektronarzędzia.

Podana wartość emisji drgań być może używana do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

### Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.
- Zamocować na stałe na korpusie urządzenia uchwyty i ewentualnie opcjonalne uchwyty antywibracyjne.

Jeżeli podczas pracy z urządzeniem stwierdzono nieprzyjemne uczucie w rękach lub zmianę zabarwienia dłoni należy natychmiast przerwać pracę. Należy wykonywać odpowiednio długie przerwy w pracy. W przypadku braku odpowiednio długich przerw w pracy może dojść do powstania zespołu wibracyjnego (choroby wibracyjnej).

Należy dokonać oceny stopnia obciążania w zależności od wykonywanej pracy i wykorzystania urządzenia i wykonywać odpowiednio długie przerwy w pracy. Pozwala to na istotne obniżenie stopnia obciążenia w przeciągu łącznego czasu pracy. Należy minimalizować ryzyko, na które jest się wystawionym na skutek drgań bądź wibracji. Należy dbać o urządzenie zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi.

Jeżeli urządzenie ma być używane częściej należy skontaktować się ze specjalistycznym punktem sprzedaży i ewentualnie zakupić odpowiedni osprzęt antywibracyjny (uchwyty izolujące drgania).

Należy unikać stosowania urządzenia jeżeli temperatura nie przekracza 10°C. Sporządzić plan pracy ukierunkowany na ograniczenie obciążenia wywołanego przez drgania.

Podczas pracy z tym urządzeniem emitowany jest zawsze pewien poziom hałasu. Z tego powodu prace, które związane są ze znaczną emisją hałasu, należy wykonywać wyłącznie w dozwolonych dla takich prac porach dnia. Nigdy nie zakłócać godzin ciszy nocnej ani innych obowiązujących okresów odpoczynku. Ograniczyć czas pracy z urządzeniem do minimum. W celu ochrony osobistej oraz ochrony osób znajdujących się w pobliżu należy stosować odpowiednie środki ochrony słuchu.

## 5. Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

### Ostrzeżenie!

**Przed rozpoczęciem ustawień na urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.**

### Montaż (Rys. 4 i -7)

Uwaga! Przed rozpoczęciem montażu proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazda!

Blokadę wrzeczona wolno naciskać tylko i wyłącznie, gdy urządzenie nie jest uruchomione.

## 6. Obsługa

Zabezpieczyć obrabiany przedmiot. Uważać na to, aby przedmiot obrabiany zabezpieczony był przed wyrzuceniem ściskiem stolarskim lub imadłem.

### Włączanie/wyłączanie urządzenia

Urządzenie wyłączane (I) wzgl. wyłączane (0) jest włącznikiem/wyłącznikiem (rys. 3/poz.3). Urządzenie startuje dopiero po uruchomieniu regulatora liczby obrotów (p. rozdz. 6.3).

Przed wyłączeniem urządzenia należy je zdjąć z obrabianej powierzchni.

### 6.1 Zastosowanie jako polerka

Stosować wyłącznie specjalne woski i środki polerskie odpowiednie do pracy z danym urządzeniem.

**Podczas stosowania wosków i środków polerskich przestrzegać instrukcji producenta!**

Bezproblemowa wymiana nakładek polerskich dzięki mocowaniu na rzepy.

### UWAGA!

Aby uniknąć uszkodzeń polerowanych powierzchni, należy zawsze przestrzegać poniższych wskazówek:

- Przed polerowaniem umyć samochód i oczyścić lakier z wszelkich zanieczyszczeń.
- Zwrócić uwagę na to, aby dostarczone nakładki polerskie podczas pracy były czyste.
- Zwrócić uwagę na to, aby nakładka polerska znajdowała się zawsze dokładnie po środku talerza szlifierskiego/polerskiego.

- Przed włączeniem urządzenia sprawdzić, czy nakładki są prawidłowo zamocowane.
- Nigdy nie dotykać do obrabianej powierzchni krawędzią talerza szlifierskiego/polerskiego.
- Przy pomocy regulatora liczby obrotów (patrz rozdz. 6.3) ustawić liczbę obrotów odpowiednio do wymogów danego procesu polerowania. Optymalna prędkość robocza zależy od rodzaju obrabianego materiału i stosowanego środka polerskiego. W razie potrzeby należy wykonać próbne polerowanie, aby wybrać odpowiednie ustawienie.
- Polerka musi całkowicie przylegać do polerowanej powierzchni.
- Ponieważ części z tworzywa sztucznego mogą podczas polerowania zmienić kolor i wygląd, należy osłonić je zaklejając je na czas polerowania.
- Polerować tylko w cieniu i nigdy nie polerować rozgrzanego lakieru.
- Zachować szczególną ostrożność podczas polerowania narożników i krawędzi. W narożnikach i na krawędziach warstwa lakieru jest najcieńsza. Aby uniknąć uszkodzeń, można tę powierzchnie okleić i następnie wypolerować je ręcznie.
- Wywieranie nadmiernego nacisku powoduje gorszą pracę urządzenia i przyspiesza zużycie osprzętu. Wrażliwe powierzchnie mogą zostać uszkodzone, jeśli polerowane są np. ze zbyt wysoką liczbą obrotów lub pod zbyt dużym naciskiem.

**Ważne!** Zanim przyłoży się urządzenie do obrabianej powierzchni należy ustawić żądaną liczbę obrotów, uruchomić urządzenie i odczekać, aż osiągnie ustawioną liczbę obrotów. W zależności od wybranej liczby obrotów zostanie ona osiągnięta po upływie kilku lub kilkunastu sekund. W szczególności podczas pracy z nakładką piankową może przy niższej liczbie obrotów na skutek różnej struktury powierzchni (różnice w tarcu) dojść do wahań liczby obrotów. To zjawisko nie stanowi usterki w funkcjonowaniu urządzenia.

#### **Środki polerskie należy nakładać przy użyciu nakładki piankowej (rys. 8).**

- Przełożyć przewód przedłużacza przez ramię i rozpocząć obrabianie od równych, dużych powierzchni takich jak np. maska silnika, kłapa bagażnika i dach.
- Nałożyć niewielką ilość pasty polerskiej punktowo na nakładkę piankową. Kilukrotnie przycisnąć nakładkę piankową do powierzchni, która ma być polerowana. W ten sposób pasta polerska wciskana jest

w piankę i jednocześnie jest aplikowana na polerowaną powierzchnię. Pozwala to zapobiec rozpryskiwaniu pasty polerskiej z nakładki piankowej podczas uruchomienia urządzenia.

- Środek polerski należy nakładać pracując z niską liczbą obrotów.
- Na raz należy obrabiać tylko niewielkie odcinki powierzchni.
- Obrabiać odcinki równomiernie, pracując na krzyż (najpierw pionowo, później poziomo).
- Następnie przystąpić do obróbki mniejszych powierzchni (np. drzwi).

#### **Polerowanie końcowe**

- Przy użyciu nakładki syntetycznej (rys. 9) usunąć warstwę środka polerskiego i zakończyć proces polerowania.
- Uwaga! Nigdy nie wywierać dużego nacisku na polerkę!

#### **Wskazówki dotyczące pielęgnacji**

- W celu uzyskania optymalnej ochrony lakieru należy polerować samochód 2 do 3 razy do roku.
- Auto myć, co najmniej, co dwa tygodnie. Unikać użycia gospodarskich środków czyszczących, gdyż mogą one uszkodzić lakier i zmyć warstwę wosku.
- Samochód myć za pomocą czystej gąbki. Myć należy w kierunku od góry do dołu.
- Codziennie należy usuwać z powierzchni lakieru owady, odchody ptaków i ślady po zwierzętach.
- Środkiem do czyszczenia szyb należy spryskiwać szmatkę a nie bezpośrednio powierzchnie szyby, aby nie zabrudzić lakieru.

#### **6.2. Użycie w funkcji szlifierki**

W celu użycia urządzenia w funkcji szlifierki proszę użyć dołączonych nasadek szlifierskich (Rys. 10)

Bezproblemowa wymiana nasadek szlifierskich dzięki zamykaniu zatraskowemu.

- Nałożyć nasadkę na talerz szlifierski.
- Włączyć urządzenie i rozpocząć obrabianie za pomocą umiarkowanie silnych, okrężnych, poprzecznych bądź wzdłużnych ruchów.
- Do szlifowania zgrubnego poleca się nakładkę gruboziarnistą, do dokładnego nakładkę drobnoziarnistą. Odpowiednią ziarnistość można wybrać przez próby szlifowania z daną nakładką.

### 6.3. Wyświetlacz regulacji liczby obrotów (rys. 3)

Za pomocą regulacji liczby obrotów można ustawić żądaną liczbę obrotów.

Po naciśnięciu przycisku „+” liczba obrotów zwiększa się.

Po naciśnięciu przycisku „-” liczba obrotów zmniejsza się.

Na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym (8) można odczytać wybraną liczbę obrotów. Ustawiona liczba obrotów = wskazanie LED\*100

**Ważne!** Zanim przyłożą się urządzenie do obrabianej powierzchni należy ustawić żądaną liczbę obrotów, uruchomić urządzenie i odczekać, aż osiągnie ustawioną liczbę obrotów. W zależności od wybranej liczby obrotów zostanie ona osiągnięta po upływie kilku lub kilkunastu sekund.

## 7. Wymiana przewodu zasilającego

### Niebezpieczeństwo!

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

## 8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

### Niebezpieczeństwo!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

#### 8.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko

porażenia prądem.

- Nakładki polerskie myć ręcznie i pozostawić do wysuszenia. Używać w tym celu delikatnego mydła i wilgotnej ściereczki.

#### 8.2 Szczotki węglowe

W razie nadmiernego iskrzenia proszę sprawdzić stan szczotek węglowych przez elektryka.

**Niebezpieczeństwo!** Wymiany szczotek węglowych dokonywać może jedynie elektryk.

#### 8.3 Konserwacja

We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

#### 8.4 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

## 10. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.



Tylko dla krajów Unii Europejskiej

Nie wyrzucać elektronarzędzi do śmieci!

Według europejskiej dyrektywy 2012/19/EG o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz włączenia ich do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i oddawać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Alternatywa recyklingu wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Właściciel elektronarzędzi w przypadku przekazania własności, jest zobowiązany, zamiast odesłania, do współudziału we właściwym przetworzeniu. Stare urządzenie może być dostarczone do punktu zbiorczego, który przeprowadza eliminację w myśl krajowego obiegu gospodarczego i ustawy o odpadach. Nie dotyczy to osprzętu i środków pomocniczych załączonych do starego urządzenia, które nie mają części elektrycznych.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy iSC GmbH.

Zmiany techniczne zastrzeżone

## Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Kategoria	Przykład
Części zużywające się*	
Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne*	Tarcze szlifierskie, nakładki polerskie, osłony polerskie, szczotki węglowe
Brakujące części	

\* nie zawsze wchodzi w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)?  
Prosimy o podanie opisu.

## Certyfikat gwarancji

Szanowny kliencie, szanowna klientko!

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem. Jesteśmy również do Państwa dyspozycji pod wskazanym numerem telefonu biura serwisowego. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Warunki gwarancji odnoszą się jedynie do konsumentów, tzn. osób fizycznych, które nie używają tego produktu do działalności przemysłowej, rzemieślniczej lub innej działalności gospodarczej. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji, które producent urządzenia oferuje nabywcom nowych urządzeń dodatkowo do przysługującej zgodnie z przepisami prawa rękojmi. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady nowego urządzenia tego producenta wynikające z błędów w produkcji urządzenia lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta. Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
  - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
  - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
  - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Proszę mieć przygotowany rachunek lub inny dokument zakupu nowego urządzenia. Urządzenia, które przysłane zostały bez dowodu zakupu lub tabliczki znamionowej, nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi, ponieważ nie ma możliwości ich przyporządkowania. Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

Naturalnie istnieje możliwość usunięcia usterek i wad nieobjętych gwarancją bądź po jej upływie za zwrotem kosztów. W tym celu prosimy przesłać urządzenia na adres naszego biura serwisowego.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.



**Опасность!** - для уменьшения опасности получить травму прочтите руководство по эксплуатации



**Осторожно! Используйте средства защиты слуха.** Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



**Осторожно! Используйте респиратор.** При обработке древесины и других материалов может образоваться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать предметы содержащие асбест!



**Осторожно! Используйте защитные очки.** Возникающие во время работы искры или выделяющиеся из устройства обломки, опилки и пыль могут повредить органы зрения.



Обозначает электрические приборы, оснащенные корпусом с двойной защитной изоляцией, и соответствующие, таким образом, классу защиты II.



Предупреждение об опасности: Опасность травмирования и повреждения устройства.



**Опасность!**

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

## 1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

**Опасность!**

**Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

## 2. Состав устройства и состав упаковки

### 2.1 Состав устройства (рисунки 1)

1. Фиксатор шпинделя
2. Передняя рукоятка
3. Переключатель вкл/выкл
4. Регулятор числа оборотов
5. Задняя рукоятка
6. Кабель сетевого питания
7. Тарельчатые полировочные и шлифовальные круги
8. Указатель скорости вращения

### 2.2 Состав комплекта устройства (рисунки 2)

Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором Вы приобрели устройство, не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

**Опасность!**

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погيبнуть от удушья!**

1. Чемоданчик для хранения устройства
  2. Шлифовальная и полировальная машинка
  3. Дополнительная рукоятка
  4. Полировальная-шлифовальная тарелка
  5. Поролоновая насадка
  6. Синтетическая полировальная насадка
  7. Шлифовальная насадка К = 60 (2 шт.)
  8. Шлифовальная насадка К = 80 (2 шт.)
  9. Шлифовальная насадка К = 120 (2 шт.)
  10. Шестигранный ключ 8 мм
  11. Винт с внутренним шестигранником М 10 х 20 мм (2 шт.)
- Оригинальное руководство по эксплуатации
  - Указания по технике безопасности

### 3. Использование в соответствии с назначением

Устройство предназначено для полировки лакированных поверхностей, а также для шлифования дерева, металла, пластмассы и подобного материала с использованием соответствующей шлифовальной бумаги.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его назначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим назначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

#### Использование не по назначению

Все способы применения устройства, не указанные в главе «Использование не по назначению», считаются использованием не по назначению.

Запрещено использовать устройство в следующих целях:

- для обработки поверхностей, покрытых содержащей свинец краской, а также древесины и металла, при обработке которых появляется вредная или ядовитая пыль
- для заточки и гравировки соответствующими насадками
- для обработки асбестосодержащих материалов
- в местах, где существует опасность взрыва
- для шлифования влажных стен

В противном случае существует опасность получения травмы.

За любой материальный ущерб или травмы людей вследствие неправильного применения устройства ответственность несет пользователь устройства.

При использовании других или неоригинальных элементов машины обязательства производителя по оказанию гарантийных услуг аннулируются.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем

никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

#### Остаточные опасности

Даже если Вы осторожно работаете с электроинструментом, то все равно всегда присутствуют остаточные опасности. В связи с конструкцией и исполнением описываемого электрического инструмента могут возникнуть следующие опасности:

- Прикосновение к незакрытому диску (порез)
- Захват рукой еще вращающегося диска (порез)
- Выброс частей диска (порезы или травмы от ударов)
- Отбрасывание частей обрабатываемого предмета (порезы или травмы от ударов)
- Опасность возникновения пожара от разлетающихся искр
- Повреждение органов слуха, если не используются предписанные средства защиты органов слуха (потеря слуха)
- Вдыхание частиц отходов шлифования от шлифуемых предметов и диска
- Удар током при прикосновении к неизолированным электрическим компонентам.

Если Вы не будете следовать приведенным в руководстве по эксплуатации указаниям, то могут в результате ненадлежащего использования возникнуть и другие остаточные опасности.

### 4. Технические данные

Напряжение сети: .....230 в - 50 Гц  
 Потребляемая мощность: ..... 1100 ватт  
 Число оборотов n: ..... 1000-3500 мин<sup>-1</sup>  
 Тарельчатый полировальный круг: ..... 180 мм  
 Резьба подключения: ..... M14  
 Класс защиты: ..... II/□  
 Вес: ..... 2,6 кг

#### Опасность!

##### Шумы и вибрация

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Уровень давления шума  $L_{pA}$  ..... 86 дБ(А)  
 Неопределенность  $K_{pA}$  ..... 3 дБ  
 Уровень мощности шума  $L_{WA}$  ..... 97 дБ(А)  
 Неопределенность  $K_{WA}$  ..... 3 дБ

#### Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Суммарное значение величины вибрации (сумма векторов трех направлений) определено в соответствии с EN 60745-1, EN 60745-2-3.

#### Режим работы: шлифование шлифовальной бумагой

Эмиссионный показатель вибрации

$$a_{h,DS} = 13,47 \text{ м/сек}^2$$

Неопределенность  $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

#### Режим работы: Полирование

Эмиссионный показатель вибрации

$$a_{h,P} = 11,55 \text{ м/сек}^2$$

Неопределенность  $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

Приведенное значение эмиссии вибрации измерено стандартным методом проведения испытаний, оно может изменяться в зависимости от вида и способа использования электрического инструмента и в исключительных случаях превышать указанную величину.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для предварительной оценки негативного влияния.

#### Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.

- Используйте перчатки.
- Прочно закрепите рукоятки и при необходимости опциональные антивибрационные рукоятки на корпусе машины.

В случае, если при использовании машины у вас возникают неприятные ощущения или изменяется цвет кожного покрова рук, немедленно прекратите работу. Делайте достаточные перерывы во время работы. Отсутствие достаточных перерывов во время работы может стать причиной развития вибрационной болезни рук.

Следует оценить степень нагрузки в зависимости от вида работы и способа применения машины и назначить соответствующие перерывы. Таким образом можно существенно снизить степень нагрузки в течение всего времени работы. Сведите к минимуму риск, которому вы подвергаетесь при вибрации. Ухаживайте за машиной согласно указаниям в руководстве по эксплуатации.

В случае частого применения или эксплуатации машины следует обратиться к продавцу оборудования и при необходимости приобрести антивибрационные аксессуары (ручки).

Избегайте использования машины при температуре 10 °С и ниже. Составьте график работ, предусматривающий ограничение вибрационной нагрузки.

При использовании данного устройства определенное шумовое загрязнение неизбежно. Планируйте проведение шумных работ на выделенное время, когда такие работы разрешены. Придерживайтесь графика соблюдения тишины при его наличии и сокращайте продолжительность работ до необходимого минимума. Для собственной защиты и защиты находящихся поблизости людей необходимо использовать специальные средства защиты слуха.

## 5. Перед вводом в эксплуатацию

Убедитесь перед подключением, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам сети.

### **Предупреждение!**

**Всегда вынимайте штекер из розетки прежде, чем осуществлять настройки устройства.**

### **Монтаж (рис. 4-7)**

Внимание! Вытащите штекер из электросети перед монтажными работами.

Нажимайте на фиксатор шпинделя только при остановленном устройстве.

## 6. Обращение с устройством

Закрепите обрабатываемую деталь. Обеспечьте надежное крепление обрабатываемой детали при помощи зажимного приспособления или тисков для избегания выскальзывания.

### **Включение и выключение устройства**

Устройство включается (I) или выключается (0) при помощи переключателя включено-выключено (рис. 3 / поз. 3). Устройство начинает, однако работать только после приведения в действие регулятора скорости вращения (смотрите раздел 6.3).

Перед выключением уберите устройство с обрабатываемой поверхности.

### **6.1 Использование в качестве полировальной машинки**

Используйте только специальные восковые и полировальные средства, подходящие для машины.

**Перед использованием восковых и полировальных средств ознакомьтесь с инструкциями по применению изготовителя этих средств!**

Благодаря использованию крепления липучки можно без проблем менять полировочные насадки.

### **ВНИМАНИЕ!**

Для того, Чтобы избежать повреждения поверхности полируемого предмета

необходимо обязательно следовать следующим указаниям:

- Перед полировкой помойте автомобиль и не допускайте попадания на него грязи.
- Следите за тем, чтобы при использовании входящих в комплект поставки полировальных насадок на них не было загрязнений.
- Следите за тем, чтобы полировальная насадка располагалась точно по центру тарелки полирования-шлифования.
- Перед включением устройства проверьте прочность крепления насадки.
- Запрещено прикасаться к обрабатываемой поверхности краем тарелки полирования-шлифования.
- Для полирования устанавливайте требуемую скорость вращения при помощи регулятора скорости вращения (см. раздел 6.3). Оптимальная рабочая скорость зависит от обрабатываемого материала и используемого (полировального) средства. При необходимости ее можно определить практическим путем.
- Полировальная машинка должна полностью прилегать к полируемой поверхности.
- Удалите пластиковые детали, поскольку при полировке они могут окраситься и потерять своей внешний вид.
- Выполняйте полировку в тени. Никогда не используйте горячий лак.
- Углы и кромки следует полировать очень осторожно. На углах и кромках слой лака самый тонкий. В целях предосторожности их можно отклеить и отполировать вручную.
- Излишнее давление приводит к снижению производительности и преждевременному износу используемых принадлежностей. Чувствительные поверхности могут быть повреждены, например, в результате излишне высокой скорости вращения или давления прижима.

**Важно!** Настройте скорость вращения до установки устройства на обрабатываемую поверхность и дайте шлифовальной машинке набрать заданную скорость. В зависимости от настроенной скорости вращения она будет достигнута в течение нескольких секунд. При работе с использованием поролоновой насадки могут иметь место колебания частоты вращения в нижних диапазонах из-за различных характеристик поверхности

(разная сила трения). Это не является аппаратной ошибкой.

**Для нанесения полировального средства используйте поролоновую насадку (рис. 8).**

- Проложите удлинительный кабель через ваше плечо и обработайте сначала большие и плоские поверхности такие как, например капот двигателя, крышку багажника и крышу.
- Точечно нанесите небольшое количество политуры на поролоновую насадку. Несколько раз прижмите поролоновую насадку к полируемой поверхности. Политура впитается в поролон и распределится по полируемой поверхности. Так можно избежать разбрызгивания политуры, нанесенной на поролоновую насадку, при включении устройства.
- Нанесите полировальное средство на небольшой скорости вращения.
- За один раз обрабатывайте небольшие участки.
- Обрабатывайте поверхность равномерно в перекрестном направлении (сначала по вертикали, а затем по горизонтали).
- Затем переходите к обработке меньших по размеру поверхностей (например, дверки).

**Окончательная полировка**

- С помощью синтетической полировальной насадки (рис. 9) удалите слой полировального средства и завершите процесс полировки.
- Внимание! Не оказывайте давления на полировочную машинку!

**Советы по уходу**

- Для оптимальной защиты лакового покрытия Вашу машину необходимо полировать от 2 до 3 раз в год.
- Мойте Ваш автомобиль как минимум раз в 2 недели. Избегайте использования домашних моющих средств, так как они могут повредить лаковое покрытие и удалить слой воска.
- Промойте Вашу машину чистой губкой. Мойте сверху вниз.
- Насекомые, птичий помет и пятна смолы должны удаляться ежедневно с лакированной поверхности.
- Для того, чтобы средства для мойки

стекла не попали на лакированную поверхность их необходимо распылять на моющую тряпку, а не непосредственно на поверхность стекла.

**6.2 Применение в качестве шлифовальной машины**

Для шлифования используйте приложенные насадки (рис. 10).

Простая замена шлифовальных насадок при помощи замка на липучке.

- Насадить тарельчатый шлифовальный круг всей поверхностью.
- Устройство включить и с умеренным давлением перемещать по обрабатываемой детали круговыми и продольными движениями.
- Рекомендуется использовать для грубого шлифования грубую, а для окончательного шлифования мелкую зернистую. При помощи попыток шлифования можно установить необходимую зернистость.

**6.3 Индикатор регулирования числа оборотов (рис. 3)**

При помощи регулятора числа оборотов Вы можете выбрать желаемое число оборотов для работы.

При помощи нажатия кнопки "+" скорость вращения повышается.

При помощи нажатия кнопки "-" скорость вращения понижается.

Выбранную скорость вращения можно увидеть на дисплее (8). Установленная скорость вращения = показание x 100

**Важно!** Настройте скорость вращения до установки устройства на обрабатываемую поверхность и дайте шлифовальной машинке набрать заданную скорость. В зависимости от настроенной скорости вращения она будет достигнута в течение нескольких секунд.

**7. Замена кабеля питания электросети**

**Опасность!**

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

## 8. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей

### Опасность!

Перед всеми работами по очистке необходимо вынуть штекер из розетки электросети.

### 8.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными насколько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.
- Полировочные насадки мыть только руками и просушивать на воздухе. Используйте для этого только мягкое мыло и влажную тряпку.

### 8.2 Угольные щетки

При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток.

**Опасность!** Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

### 8.3 Техобслуживание

Внутри устройства нет никаких деталей, нуждающихся в техническом уходе.

### 8.4 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

## 10. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.



Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2012/19/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

## Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Категория	Пример
Быстроизнашивающиеся детали*	
Расходный материал/расходные части*	Шлифовальные круги, полировальные насадки, полировальные крышки, шлифовальные щетки
Недостающие компоненты	

\* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)? Опишите эту неисправность.



## Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель, наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии действуют исключительно в отношении пользователей, т.е. физических лиц, которые не намереваются использовать настоящее изделие в рамках своей профессиональной или другой самостоятельной деятельности. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг, которые нижеупомянутый производитель обеспечивает покупателям своих новых устройств в дополнение к условиям гарантии в соответствии с законом. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты нового устройства нижеупомянутого производителя, которое вы приобрели, связанные с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
  - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
  - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
  - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 24 месяца, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течение двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийных требований сообщите о неисправности устройства на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Приготовьте квитанцию о покупке или другие доказательства приобретения Вами нового устройства. Оказание гарантийных услуг применительно к устройствам, направленным на рассмотрение без соответствующих доказательств или фирменной таблички, исключается ввиду недостатка данных для идентификации таких устройств. Если наша гарантия распространяется на неисправность устройства, Вы немедленно получите отремонтированное или новое устройство.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.



**Κίνδυνος!** – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης



**Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες.** Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.



**Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας από σκόνη.** Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών δεν αποκλείεται η δημιουργία επιβλαβούς για την υγεία σκόνης. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!



**Προσοχή! Να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά.** Οι σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την εργασία ή τα εκσφενδονιζόμενα κομμάτια, ροκανίδια και σκόνες μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.



Χαρακτηρίζει ηλεκτρικές συσκευές που έχουν διπλά μονωμένο περίβλημα και ανταποκρίνονται ως εκ τούτου στην κλάση προστασίας II.



Υπόδειξη κινδύνου: Κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος βλάβης της συσκευής.

**Κίνδυνος!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

**1. Υποδείξεις ασφαλείας**

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιário!

**Κίνδυνος!**

**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.** Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

**2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα****2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1)**

1. Ασφάλιση ατράκτου
2. Μπροστινή χειρολαβή
3. Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
4. Ρύθμιση αριθμού στροφών
5. Πίσω χειρολαβή
6. Καλώδιο
7. Δίσκος στίλβωσης - λείανσης
8. Ένδειξη αριθμού στροφών

**2.2 Συμπαραδιδόμενα (εικ. 2)**

Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να

προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

**Κίνδυνος!**

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

1. Βαλίτσα φύλαξης:
  2. Μηχανή λείανσης και στίλβωσης
  3. Πρόσθετη χειρολαβή
  4. Δίσκος στίλβωσης / λείανσης
  5. Πρόσθετο αφρώδες υλικό
  6. Συνθετικό εξάρτημα στίλβωσης
  7. Εξάρτημα λείανσης K = 60 (2 τεμ.)
  8. Εξάρτημα λείανσης K = 80 (2 τεμ.)
  9. Εξάρτημα λείανσης K = 120 (2 τεμ.)
  10. Κλειδί εξαγωγή 8 mm
  11. Εσωτερικά εξαγωγή κλειδί M 10 x 20 mm (2 τεμ.)
- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
  - Υποδείξεις ασφαλείας

**3. Σωστή χρήση**

Η συσκευή προορίζεται για τη στίλβωση βερνικωμένων επιφανειών καθώς και για τη λείανση ξύλου, σίδηρου, πλαστικών και παρόμοιων υλικών με τη χρήση του κατάλληλου γυαλόχαρτου.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

**Μη ενδεδειγμένη χρήση**

Όλες οι χρήσεις της συσκευής που δεν αναφέρονται στο κεφάλαιο „Ενδεδειγμένη χρήση“, θεωρούνται ως μη ενδεδειγμένες χρήσεις.

Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής για τους ακόλουθους σκοπούς:

- Επεξεργασία χρισμάτων που περιέχουν μόλυβδο και ξύλων και μετάλλων όπου μπορεί να σχηματισθούν επιβλαβείς και τοξικές σκόνες
- Ακόνισμα και χαρακτηριστική με ενάλογα εργαλία
- Επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο
- Χρήση σε εκρηκτικό περιβάλλον
- Λείανση σε υγρούς τοίχους

Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού.

Για όλες τις δημιουργούμενες υλικές ζημιές και για όλους τους τραυματισμούς που οφείλονται σε λανθασμένη χρήση, ευθύνεται ο χρήστης της συσκευής.

Σε περίπτωση χρήσης άλλων ή μη γνησίων εξαρτημάτων στη μηχανή, παύει να ισχύει η παροχή εγγύησης από τον κατασκευαστή.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

**Υπολειπόμενοι κίνδυνοι**

Ακόμη και με σωστή χρήση του εργαλείου παραμένει ένα μικρό ποσοστό κινδύνου που δεν είναι δυνατόν να αποκλεισθεί τελείως. Λαμβανομένου υπόψη του είδους της κατασκευής του εργαλείου είναι ενδεχόμενοι οι ακόλουθοι κίνδυνοι:

- Επαφή με μη προστατευμένο τμήμα της του δίσκου (κίνδυνος για τέμνοντα τραύματα)
- Πιάσιμο με τα χέρια στον περιστρεφόμενο δίσκο (κίνδυνος για τέμνοντα τραύματα)
- Εκσφενδονισμός τμημάτων του δίσκου (κίνδυνος για τέμνοντα τραύματα ή άλλα τραύματα)
- Εκσφενδονισμός τμημάτων του κατεργαζόμενου αντικείμενου (κίνδυνος για τέμνοντα τραύματα ή άλλα τραύματα)
- Κίνδυνος πυρκαγιάς από σπινθήρες
- Βλάβη της ακοής εάν δεν χρησιμοποιούνται οι προδιαγεγραμμένες ωτοασπίδες (απώλεια της ακοής)

- Εισπνοή σωματιδίων λείανσης από το υλικό και το δίσκο
- Ηλεκτροπληξία κατά την επαφή μη μονωμένων ηλεκτρικών εξαρτημάτων.

Εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χρήσης, μπορούν να προκληθούν και άλλοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

**4. Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Τάση δικτύου: ..... 230 V~ 50 Hz  
 Απορροφούμενη ισχύς: ..... 1100 W  
 Αριθμός στροφών n: ..... 1000-3500 min<sup>-1</sup>  
 Δίσκος στίλβωσης – λείανσης: ..... 180 mm  
 Σπείρωμα σύνδεσης: ..... M14  
 Κλάση προστασίας: ..... II/□  
 Βάρος: ..... 2,6 kg

**Κίνδυνος!****Θόρυβος και δονήσεις**

Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L<sub>pA</sub> ..... 86 dB(A)  
 Αβεβαιότητα K<sub>pA</sub> ..... 3 dB  
 Στάθμη ηχητικής ισχύος L<sub>WA</sub> ..... 97 dB(A)  
 Αβεβαιότητα K<sub>WA</sub> ..... 3 dB

**Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.**

Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων (σύνολο διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1, EN 60745-2-3.

**Είδος λειτουργίας: λείανση με γυαλόχαρτο**

Εκπομπή δονήσεων a<sub>h,DS</sub> = 13,47 m/s<sup>2</sup>  
 Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**Είδος λειτουργίας: Στίλβωση**

Εκπομπή δονήσεων a<sub>h,P</sub> = 11,55 m/s<sup>2</sup>  
 Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μετρήθηκε βάσει τυποποιημένης μεθόδου ελέγχου και μπορεί να μεταβληθεί ή και σε εξαιρετικές περιπτώσεις να κυμαίνεται άνω της αναφερόμενης τιμής, ανάλογα από τον τρόπο

χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Η αναφερόμενη μετάδοση δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για σύγκριση με άλλο ηλεκτρικό εργαλείο.

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

#### **Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!**

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Να φοράτε γάντια.
- Τοποθετήστε τις λαβές και ενδεχμ. προαιρετικές λαβές κατά των δονήσεων κοντά στο στέλεχος της μηχανής.

Εάν κατά τη διάρκεια της χρήσης νιώσετε ένα περίεργο αίσθημα ή αλλαγή χρώματος της επιδερμίδας στα χέρια σας, διακόψτε αμέσως την εργασία. Να κάνετε αρκετά διαλείμματα. Εάν δεν κάνετε αρκετά διαλείμματα μπορεί να δημιουργηθεί σύνδρομο δονήσεων χεριών και βραχίονα.

Να γίνεται εκτίμηση του βαμμού της επιβάρυνσης ανάλογα με το είδος της εργασίας ή με τη χρήση της μηχανής και να γίνονται τα ανάλογα διαλείμματα. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να μειωθεί σημαντικά ο βαθμός επιβάρυνσης καθόλη τη διάρκεια της εργασίας. Ελαχιστοποιήστε τον κίνδυνο σας στον οποίο εκτίθεστε σε περίπτωση δονήσεων. Να περιποιήστε τη μηχανή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.

Εάν χρησιμοποιηθεί η μηχανή πιο συχνά, επικοινωνήστε με το ειδικό σας κατάστημα. Φροντίστε να προμηθευτείτε αντιδονητικό εξοπλισμό (λαβές).

Να αποφεύγετε τη χρήση της μηχανής σε θερμοκρασίες  $t=10^{\circ}\text{C}$  ή σε χαμηλότερες θερμοκρασίες. Κάνετε ένα πρόγραμμα εργασίας βάσει του οποίου μπορούν να περιοριστούν οι δονήσεις.

Δεν μπορεί να αποκλεισθεί μία ορισμένη ηχορύπανση από τη συσκευή αυτή. Να εκτελείτε τις εργασίες που προκαλούν ηχορύπανση στους για παρόμοιες εργασίες καθορισμένους χρόνους. Να τηρείτε τις ώρες ησυχίας όπου υπάρχουν και να περιορίζετε τη διάρκεια εργασίας στο απαραίτητο. Για προσωπική σας ασφάλεια και για προστασία των ατόμων που βρίσκονται κοντά να χρησιμοποιούνται κατάλληλες ωτοασπίδες.

## **5. Πριν τη θέση σε λειτουργία**

Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα του συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.

#### **Προειδοποίηση!**

**Πριν κάνετε ρυθμίσεις στη συσκευή να βγάξετε πάντα το βύσμα από την πρίζα.**

#### **Μοντάζ (εικ. 4-7)**

Προσοχή! Πριν από τις εργασίες συναρμολόγησης / τοποθέτησης να βγάξετε το φις από την πρίζα

Να πιέζετε την ασφάλιση της ατράκτου μόνο όταν είναι ακινητοποιημένη η συσκευή.

## **6. Χειρισμός**

Να ασφαρίζετε το εργαλείο. Να προσέχετε να ασφαλίσετε το κατεργαζόμενο αντικείμενο με σύστημα σύσφιξης ή με μέγγενη για να μη σας ξεγλιστρήσει.

#### **Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση της συσκευής**

Η συσκευή ενεργοποιείται (I) και απενεργοποιείται (0) από διακόπτη (εικ. 3 / αρ. 3). Η συσκευή αρχίζει όμως να λειτουργεί μετά από χειρισμό της ρύθμισης αριθμού στροφών (βλ. εδάφιο 6.3).

Πριν απενεργοποιήσετε τη συσκευή, απομακρύντε την από την επιφάνεια που επεξεργάζεστε.

#### **6.1 Χρήση σαν στίλβωτήρας**

Να χρησιμοποιείτε μόνο ειδικά υλικά στίλβωσης κατάλληλα για μηχανές.

**Κατά τη χρήση υλικών στίλβωσης να προσέξετε την οδηγία του κατασκευαστή!**

Αλλαγή εργαλείων στίλβωσης με βέλκρο.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Προς αποφυγή ζημιών στις επιφάνειες που στίλβωνονται, να προσέξετε οπωσδήποτε τα ακόλουθα:

- Πριν τη στίλβωση να πλένετε το όχημα που πρέπει να είναι καθαρό.
- Προσέξετε τα συμπαραδιδόμενα εργαλεία στίλβωσης να είναι καθαρά όταν τα χρησιμοποιείτε.
- Προσέξετε το εργαλείο στίλβωσης να είναι στερεωμένο ακριβώς στη μέση του δίσκου στίλβωσης / λείανσης.
- Πριν την ενεργοποίηση της συσκευής ελέγξτε την άψογη στερέωση των εργαλείων.
- Ποτέ μην αγγίζετε την επιφάνεια που πρέπει να επεξεργαστείτε με την πλαϊνή άρκη του δίσκου στίλβωσης / λείανσης.
- Επιλέξτε για τη στίλβωση με τον ρυθμιστή στροφών περιστροφής (βλ. εδάφιο 6.3) τον για την περίπτωση σας απαιτούμενο αριθμό στροφών. Η πιο σωστή ταχύτητα εργασίας εξαρτάται από το υλικό που επεξεργάζεστε και από τα χρησιμοποιούμενα υλικά (στίλβωσης). Εάν χρειαστεί, μπορείτε να το διαπιστώσετε αυτό με πρακτικές δοκιμές.
- Ακουμπήστε τον στίλβωτήρα πλήρως στην επιφάνεια.
- Προστατέψτε τα πλαστικά τμήματα διότι αλλιώς θα αλλάξουν χρώμα, και δεν θα είναι ωραία.
- Να στίλβωνετε μόνο στη σκιά και ποτέ καυτό βερνίκι.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί στις άκρες και στις γωνιές. Στις άκρες και στις γωνιές το βερνίκι έχει πιο λεπτή στρώση. Μπορείτε να προστατέψετε τα σημεία αυτά και να τα επεξεργαστείτε με το χέρι.
- Η υπερβολική πίεση έχει σαν αποτέλεσμα κακή απόδοση και πρόωρη φθορά των αξεσουάρ που χρησιμοποιείτε. Οι ευαίσθητες επιφάνειες μπορεί π.χ. να υποστούν ζημιά από πολύ μεγάλο αριθμό στροφών ή μεγάλη πίεση.

**Προσοχή!** Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών πριν ακουμπήσετε τη συσκευή στην επιφάνεια και αφήστε τη συσκευή να περιστραφεί μέχρι τον ρυθμισμένο αριθμό στροφών. Ο ρυθμισμένος αριθμός στροφών επιτυγχάνεται μετά από μερικά δευτερόλεπτα. Ιδιαίτερα σε εργασίες με το εξάρτημα από αφρώδες υλικό δεν αποκλείεται, εξαιτίας των διαφορετικών ειδών των επιφανειών (διαφορά τριβής) να υπάρξουν

διακρίσεις των στροφών στα χαμηλά πεδία στροφών. Το γεγονός αυτό δεν αποτελεί ελάττωμα.

### Για την εφαρμογή του υλικού στίλβωσης να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα με το αφρώδες υλικό (εικ. 8).

- Περάστε το καλώδιο της μπαλαντζάς πάνω από τον ώμο σας και επεξεργαστείτε πρώτα τις επίπεδες και μεγάλες επιφάνειες όπως π.χ. το καπό, το καπάκι του χώρου αποσκευών και την οροφή.
- Βάλτε λίγο μέσο στίλβωσης στο εξάρτημα αφρώδους υλικού σε μερικά σημεία. Πιέστε το εξάρτημα αφρώδους υλικού περισσότερες φορές στην επιφάνεια που θέλετε να στίλβώσετε. Το μέσο στίλβωσης πιέζεται στο αφρώδες υλικό και μεταβιβάζεται στην επιφάνεια. Έτσι αποφεύγετε κατά την ενεργοποίηση το ξεπέταγμα του μέσου στίλβωσης που βρίσκεται στο αφρώδες υλικό.
- Εφαρμόζετε το μέσο στίλβωσης με χαμηλό αριθμό στροφών.
- Να επεξεργάζεστε κάθε φορά μόνο μικρά τμήματα.
- Να επεξεργάζεστε ομοιόμορφα τα τμήματα και σταυρωτά (πρώτα κάθετα και κατόπιν οριζόντια).
- Κατόπιν αρχίστε με την επεξεργασία μικρότερων επιφανειών (π.χ. πορτών).

### Τελείωμα στίλβωσης

- Με το συνθετικό εξάρτημα στίλβωσης (εικ. 9) αφαιρείτε την στρώση του μέσου στίλβωσης και τερματίζετε την διαδικασία στίλβωσης.
- Προσοχή! Μην ασκείτε πίεση πάνω στη μηχανή στίλβωσης!

### Συμβουλές για την περιποίηση

- Για άριστη προστασία του βερνικιού να γυαλίζετε το αυτοκίνητό σας 2-3 φορές ετησίως.
- Να πλένετε το αυτοκίνητό σας τουλάχιστον κάθε 2 εβδομάδες. Να αποφεύγετε τη χρήση απορρυπαντικών οικιακής χρήσης, διότι δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την κέρμη στρώση.
- Να πλένετε το αυτοκίνητό σας με ένα καθαρό σφουγγάρι. Να εργάζεστε από πάνω προς τα κάτω.
- Τα έντομα, οι κοτσιλιές και οι λεκέδες από πίσσα να καθαρίζονται καθημερινώς από την επιφάνεια του βερνικιού.

- Για να μην περάσει το καθαριστικό τζαμιών στη στρώση του βερνικιού, να το ψεκάζετε κατευθείαν στο πανί καθαρισμού και όχι στην επιφάνεια του παράθυρου.

### 6.2 Χρήση σαν λειαντήρας

Για τη λείανση να χρησιμοποιείτε τις τα συμπαραδιδόμενα εργαλεία λείανσης (εικ. 10). Αλλαγή εργαλείων στίλβωσης με βέλκρο.

- Να ακουμπάτε το δίσκο λείανσης με όλη την επιφάνεια.
- Ενεργοποιήστε τη μηχανή και εκτελέστε με μέτρια πίεση κυκλικές ή εγκάρσιες κινήσεις πάνω στο αντικείμενο που λειαίνετε.
- Για χοντρή λείανση συνιστάται γυαλόχαρτο με χοντρούς κόκκους, για λεπτή λείανση γυαλόχαρτο με λεπτότερους κόκκους. Με δοκιμαστική λείανση μπορείτε να διπιστώσετε το κατάλληλο μέγεθος κόκκων.

### 6.3 Ένδειξη ρύθμισης αριθμού στροφών: (Εικ. 3)

Με το σύστημα ρύθμισης αριθμού στροφών, μπορείτε να ρυθμίσετε τον επιθυμούμενο αριθμό στροφών.

Πιέζοντας το πλήκτρο „+“ αυξάνεται ο αριθμός στροφών.

Πιέζοντας το πλήκτρο „-“ μειώνεται ο αριθμός στροφών.

Ο ρυθμισμένος αριθμός στροφών προκύπτει από την οθόνη (8). Ρυθμισμένος αριθμός στροφών = ένδειξη x 100

**Προσοχή!** Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών πριν ακουμπήσετε τη συσκευή στην επιφάνεια και αφήστε τη συσκευή να περιστραφεί μέχρι τον ρυθμισμένο αριθμό στροφών. Ο ρυθμισμένος αριθμός στροφών επιτυγχάνεται μετά από μερικά δευτερόλεπτα.

## 7. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο

### Κίνδυνος!

Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

## 8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

### Κίνδυνος!

Πριν από όλες τις εργασίες τοποθέτησης να βγάξετε το φως από την πρίζα

### 8.1 Καθαρισμός

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπεισμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Να πλένετε τα εργαλεία στίλβωσης μόνο με το χέρι και να τα αφήνετε να στεγνώσουν στον αέρα. Να χρησιμοποιείτε μόνο μαλακό σαπούνι και ένα νωπό πανί.

### 8.2 Ψήκτρες

Σε περίπτωση υπερβολικού σχηματισμού σπινθήρων να ελεγχθούν οι ψήκτρες από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

**Κίνδυνος!** Η αντικατάσταση των ψηκτρών επιτρέπεται να γίνει μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

### 8.3 Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.

### 8.4 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

## 10. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.





Μόνο για κράτη-μέλη της Ε.Ε.

Μη πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της σε εθνικό δίκαιο, πρέπει η παλιάς ηλεκτρικές συσκευές να συγκεντρώνονται και να παραδίδονται για ανακύκλωση φιλική για το περιβάλλον.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί για επιστροφή

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται αντί της επιστροφής να συμβάλει στη σωστή ανακύκλωση σε περίπτωση που δεν συνεχίζει να χρησιμοποιεί τη συσκευή. Η παλιά συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε κέντρο επιστροφής ηλεκτρικών συσκευών με την έννοια των εθνικών νόμων ανακύκλωσης και διαχείρισης αποβλήτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα τμήματα παλιών συσκευών και τα βοηθητικά στοιχεία χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της iSC GmbH.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

## Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

Κατηγορία	Παράδειγμα
Φθιρόμενα εξαρτήματα*	
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα*	Δίσκοι λείανσης, εργαλεία στίλβωσης, καλύμματα στίλβωσης, ψήκτρες λείανσης
Ελλείψεις	

\* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτούργησε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)?  
Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.

## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για καταναλωτές, δηλ. για φυσικά πρόσωπα που δεν χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό ούτε για επαγγελματικούς σκοπούς ούτε για άλλη ανεξάρτητη απασχόληση. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης που υπόσχεται ο πιο κάτω κατασκευαστής πέραν της νόμιμης εγγύησης στους αγοραστές των νέων συσκευών του. Δεν τίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση επεκτείνεται αποκλειστικά και μόνο σε ελαττώματα σε μία συσκευή του πιο κάτω κατασκευαστή και που αφορούν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής και περιορίζεται από την κρίση μας στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων της συσκευής ή στην αντικατάστασή της. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π. χ. βλάβη από πτώση).
  - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να γερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Να έχετε μαζί σας την απόδειξη της νέας συσκευής. Οι συσκευές που αποστέλλονται χωρίς αποδείξεις και χωρίς πινακίδα στοιχείων, αποκλείονται από την εγγύηση λόγω μη δυνατότητας ταξινόμησης. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.



**Tehlike!** - Yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz



**Dikkat! Kulaklık takın.** Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.



**Dikkat! Toz maskesi takın.** Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!



**Dikkat! İş gözlüğü kullanın.** Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.



Çift izolasyon ile korunmuş ve II nolu koruma sınıfı koşullarını yerine getiren elektrikli aletleri gösterir.



Tehlike notu: Yaralanma ve aletin hasar görme tehlikesi.

**Tehlike!**

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

**1. Güvenlik uyarıları**

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

**Tehlike!**

**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.** Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

**2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği****2.1 Alet açıklaması (Şekil 1)**

1. Mil sabitlemesi
2. Ön sap
3. Açık/Kapalı şalteri
4. Devir regülasyonu
5. Arka sap
6. Elektrik kablosu
7. Parlatma/ Zımparalama disk
8. Devir göstergesi

**2.2 Sevkiyatın içeriği (Şekil 2)**

Satın almış olduğunuz ürünün eksik parçası olup olmadığını sevkiyatın içeriği listesi ile kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda ürünü satın aldıktan sonra en geç 5 iş günü içinde geçerli fiş veya faturayı ibraz ederek servis merkezine veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu konuda kullanma talimatının sonunda bulunan servis bilgilerindeki garanti hizmetleri tablosunu dikkate alınız.

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).

- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

**Tehlike!**

**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**

1. Çanta
2. Zımparalama ve polisaj makinesi
3. İlave sap
4. Polisaj / zımparalama tablası
5. Sünger başlığı
6. Sentetik polisaj başlığı
7. Zımpara başlığı K = 60 (2 adet)
8. Zımpara başlığı K = 80 (2 adet)
9. Zımpara başlığı K = 120 (2 adet)
10. Anahtar 8 mm
11. İçten altı köşeli civata M 10 x 20 mm (2 adet)
  - Orijinal Kullanma Talimatı
  - Güvenlik Uyarıları

**3. Kullanım amacına uygun kullanım**

Bu alet boyalı yüzeylerin parlatılmasına ve uygun zımpara kağıdı kullanılarak ahşap, demir, plastik ve benzer malzemelerin zımparalanmasında kullanılır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

**Kullanım amacına aykırı kullanım**

Aletin, „Kullanım amacına uygun kullanım“ başlıklı bölümde açıklanan alanlar dışındaki bütün kullanımları amacına aykırı kullanımdır. Aletin aşağıda açıklanan kullanım amaçları kullanılması yasaktır:

- Kurşun içeren boyaların, zararlı veya zehirli tozlar oluşturan ahşap veya metal malzemelerin işlenmesi

- İlgili aparatlar ile bilemek, gravürleme işlemi yapmak
- Asbestli malzemeleri işlemek
- Patlama tehlikesi bulunan bölümlerde kullanmak
- Islak duvarlar üzerinde zımparalama uygulaması

Yaralanma tehlikesi vardır.

Hatalı kullanımdan kaynaklanacak her türlü maddi hasar ve can kaybindan aleti kullanan sorumludur. Makine üzerinde orijinal olmayan veya farklı parçaların kullanılması halinde aletin garantisi sona erer.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

#### Kalan riskler

Bu elektrikli alet yönetmeliklere ve talimatlara uygun olarak kullanılsa da daima bazı riskler halen mevcut kalır. Elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibarıyla aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:

- Açık olan zımpara taşına temas etme (kesilme nedeniyle yaralanma)
- Daha dönmekte olan zımpara taşına müdahale etme (kesilme nedeniyle yaralanma)
- Zımpara taşı parçalarının dışarı fırlaması (kesilme veya darbe nedeniyle yaralanma)
- İşlenecek malzeme parçalarının dışarı fırlaması (kesilme veya darbe nedeniyle yaralanma)
- Oluşan kıvılcım nedeniyle yangın tehlikesi
- Öngörülen kulaklık takılmadığında işitme kaybı tehlikesi (işitme kaybı)
- İşlenen malzeme ve zımpara taşı parçalarının teneffüs edilmesi
- İzolasyonlu olmayan elektrik parçalarına temas edilmesi durumunda elektrik çarpması.

Kullanma talimatında belirtilen uyarılara riayet edilmediğinde aletin kullanım amacına aykırı kullanımı nedeniyle diğer riskler de meydana gelebilir

#### 4. Teknik özellikler

Öbeke gerilimi: ..... 230 V ~ 50Hz  
 Güç: ..... 1100 W  
 Devir: ..... 1000-3500 dev/dak  
 Parlatma/ Zımparalama diski Ø: ..... 180 mm  
 Bağlık baçlantı: ..... M14  
 Koruma sınıfı: ..... II/□  
 Ağırlık: ..... 2,6 kg

#### Tehlike!

##### Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 60745-1, EN 60745-2-3 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi  $L_{pA}$  ..... 86 dB(A)  
 Sapma  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Ses güç seviyesi  $L_{WA}$  ..... 97 dB(A)  
 Sapma  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Kulaklık takın.

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745-1, EN 60745-2-3 normuna göre ölçülmüştür.

#### İşletim türü: Zımpara kağıdı ile zımparalama

Titreşim emisyon değeri  $a_{h,DS} = 13,47 \text{ m/s}^2$   
 Sapma  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### İşletim türü: Polisaj uygulaması

Titreşim emisyon değeri  $a_{h,P} = 11,55 \text{ m/s}^2$   
 Sapma  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Açıklanan titreşim emisyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değer, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda açıklanmış olan bu değer üzerinde olabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri elektrikli aletin diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri, aletin işletilmesinde etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

### **Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!**

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerektiğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.
- Tutma saplarını ve gerektiğinde opsiyonel olarak satın alınabilen titreşim saplarını makine gövdesine monte edin.

Kullanım esnasında ellerinizde rahatsız edici bir his algıladığınızda veya cilt renginde değişiklik olduğunda derhal çalışmalarınıza son verin. Yeterli derecede mola verin. Çalışmalarınızda yeterli derecede mola vermediğinizde el-kol titreşim sendromu oluşabilir.

Çalışma türüne ve makine kullanımına bağlı olarak zorlanma derecesi tahmin edilmeli ve buna göre uygun molalar planlanmalıdır. Bu şekilde toplam çalışma süresi boyunca zorlanma derecesi ciddi oranda azaltılabilir. Titreşimlere maruz kalacağınız riskleri asgariye indirin. Makineyi kullanma talimatında açıklanan çalışma yöntemlerine uygun şekilde temizleyin ve bakımını yapın.

Makineyi sık çalıştıracağınızda veya kullanacağınızda makineyi aldığınız bayiiye başvurun ve gerektiğinde titreşim koruma aksesuarı (sap) satın alın. Sıcaklık  $t=10^{\circ}\text{C}$  veya düşük olduğunda makineyi kullanmaktan kaçınin. Çalışma planı oluşturun ve böylece titreşim yükünü sınırlayın.

Bu aletin yol açtığı belirli bir gürültü emisyonunu kaçınılmazdır. Yoğun gürültü oluşturacak çalışmalarınızı, izin verilen çalışma saatleri içinde yapmayı planlayın. Dinlenme molalarının verildiği saatlerde çalışmayın ve çalışma süresini gerekli olacak kadar kısa tutun. Kendi ve yakınınızdaki insanların gürültüden korunması için uygun kulaklık takmasını sağlayın.

## **5. Çalıştırmadan önce**

Makineyi elektrik şebekesine bağlamadan önce makinenin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlerin elektrik şebekesi değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.

### **İkaz!**

**Makine üzerinde ayar işlemi yapmadan önce daima fişi prizden çıkarın.**

### **Montaj (Şekil 4-7)**

Dikkat! Montaj çalışmalarına başlamadan önce elektrik kablosunu prizden çıkarın

Mil sabitleme düğmesine sadece alet durduğunda basın.

## **6. Kullanma**

İş parçasını emniyet altına alın. İşlenecek olan iş parçasının sıkma tertibatı veya bir mengene ile kaymaya karşı emniyet altına alınması sağlayın.

### **Aleti açma/kapatma**

Alet, Açık/Kapalı şalteri (Şekil 3 / Poz. 3) ile açılır (I) veya kapatılır (0). Fakat alet ancak devir ayar düğmesine (bkz. Bölüm 6.3) basıldıktan sonra dönmeye başlar.

Aleti kapatmadan önce polisaj uygulaması yapılacak yüzeyin üzerinden kaldırın.

### **6.1 Parlatma makinesi olarak kullanma**

Sadece makineye uyum cila ve parlatma malzemesi kullanın.

**Cila ve parlatma malzemesi kullanımında üretici firmanın talimatlarına dikkat edin!**

Cırt cırtlı polisaj başlıkları sayesinde değiştirme işlemi kolay gerçekleşir.

### **DİKKAT!**

Parlatılacak iş parçası yüzeylerinde hasarların oluşmasını önlemek için aşağıda açıklanan noktalara önemle dikkat ediniz:

- Polisaj uygulamasından önce otomobilinizi yıkayın ve kirliliği bölümleri temizleyin.
- Alet ile birlikte gönderilen polisaj başlıklarının kullanım esnasında temiz olmasına dikkat edin.
- Polisaj başlığının daima daima polisaj / taşlama makinası tablasının tam ortasına bağlı olmasına dikkat edin.

- Makineyi çalıştırmadan önce başlıkların tam sıkı şekilde bağlı olup olmadığını kontrol edin.
- İşlenecek yüzeylere kesinlikle parlatma / taşlama tablasının kenarı ile bastırmayın.
- Devir ayarlaması (bkz. Madde 6.3) bulunan makine ile parlatma çalışması yaparken uygulamanız için gerekli devir değerini seçin. Optimal çalışma devri işlenecek malzeme ve kullanılan cila malzemesine bağlıdır. Gerek duyulduğunda ön denemeler yapılarak uygun devir ayarı belirlenebilir.
- Polisaj makinesi yapılacak yüzeyin tamamen üzerine temas etmelidir.
- Polisaj uygulamasında renkleri değişeceğinden ve çirkin bir görünüm alacağından plastik parçaların üzerini bantla kapatın.
- Polisaj uygulamasını sadece gölgede yapın ve kesinlikle boya kızgın ve çok sıcak olduğunda uygulama yapmayın.
- Kenar ve köşelere çok dikkatli uygulama yapın. Köşe ve kenarlar, boya katmanının en ince olduğu yerlerdir. Bu bölümlerin üzerini bantla kaplamanız ve elden uygulama yapmanız daha uygun olacaktır.
- Yüzeye aşırı yüksek basınç uyguladığınızda çalışma sonucu kötü olur ve kullanılan aksesuar daha hızlı şekilde aşınır. Hassas yüzeyler yüksek devir veya çok yüksek basınç uygulaması yapılarak çalışıldığında zarar görebilir.

**Önemli!** Devir ayarını makineyi işlenecek olan yüzey üzerine oturtmadan önce ayarlayın ve makinenin ayarlanan devire gelmesini bekleyin. Ayarlanan devir değerine bağlı olarak bu hızlanma birkaç saniye sürebilir. Özellikle sünger başlık ile çalışırken farklı yüzey özelliği nedeniyle (farklı sürtünme) alt devir değerlerinde devir sapmalarına yol açabilir. Bu durum bir makine hatası değildir.

#### **Cila malzemesini sürmek için sünger elemanını kullanın (Şekil 8).**

- Uzatma kablosunu omzunuz üzerine koyun ve önce örneğin motor kapağı, bagaj kapağı ve tavan gibi düz ve büyük yüzeyleri işleyin.
- Sünger başlık üzerine noktasal olarak az miktarda cila malzemesi dökün. Sünger başlığı işlenecek yüzey üzerinde birçok kez hareket ettirin. Cila malzemesi sünger üzerine bastırılır ve işlenecek yüzeye aktarılır. Bu sayede makineyi çalıştırma anında sünger başlık üzerinde bulunan cila malzemesinin etrafa fıkmaması önlenir.
- Cila malzemesini düşük devir ile yüzeye sürün.

- Tek seferde küçük bölümleri işleyin.
- Polisaj işleminin düzenli hareketler ile çapraz yönde gerçekleştirin (önce dikey sonra yatay yönde çalışın).
- Son olarak küçük yüzeyleri uygulamaya (örneğin kapılar başlayın).

#### **Son kat parlatma işlemi**

- Sentetik polisaj başlığı (Şekil 9) ile cila malzemesi tabakasını silin ve uygulamayı sonlandırın.
- Dikkat! Polisaj makinesini bastırmayın!

#### **Temizlik bilgileri**

- Aracınızın boyasını mükemmel şekilde korumak için yılda 2 ile 3 kez cilalamanız gerekir.
- Aracınızı en az her 2 haftada bir yıkayın. Evde kullanılan temizleme maddelerini kullanmayın, bu maddeler boyaya zarar verir ve vaks tabakasını çıkarır.
- Aracınızı yumuşak bir sünger ile yıkayın. Üstten aşağıya doğru yıkayın.
- Boya üzerindeki sinek, kuş dışkısı ve zift lekeleri hemen temizlenecektir.
- Cam temizleme maddesinin boyalı yüzeye gelmesini önlemek için bu malzeme bezin üzerine püskürtülecektir. Direk cama püskürtmeyin.

#### **6.2 Zımparalama makinesi olarak kullanma**

Zımparalama işlemlerini uygulamak için alet ile birlikte gönderilimi olan zımparalama takımlarını kullanın (Şekil 10).

Zımparalama takımları cırt cırtlı kilit mekanizması sayesinde kolayca değiştirilir.

- Zımparalama diskini tüm yüzeyi ile yüzeye oturtun.
- Makineyi çalıştırın ve orta kuvvetteki basınç ile iş parçasını daireler çizerek veya enine ve uzunlamasına hareket ettirerek işleyin.
- Kaba zımparalama işlemi için kaba, ince zımparalama için ince taneli zımpara kağıdının kullanılması tavsiye edilir. Yapılacak zımparalama denemeleri ile çalışma için hangi zımpara kağıdının en uygun olduğu belirlenebilir.

#### **6.3 Devir regülasyonu göstergesi (Şekil 3)**

Devir regülasyonu düzeni ile istenilen çalışma devrini ayarlayabilirsiniz.

„+“ Butonuna bastığınızda devir ayarı yükselir.

„-“ Butonuna bastığınızda devir ayarı azalır.

Ayarlanmış olan devir değeri ekranda (8) gösterilir. Ayarlanmış olan devir değeri = Gösterge x 100



**Önemli!** Devir ayarını makineyi işlenecek olan yüzey üzerine oturtmadan önce ayarlayın ve makinenin ayarlanan devire gelmesini bekleyin. Ayarlanan devir değerine bağlı olarak bu hızlanma birkaç saniye sürebilir.

## 7. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

### Tehlike!

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

## 8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

### Tehlike!

Temizlik çalışmalarından önce elektrik kablosunu prizden çıkarın.

### 8.1 Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin. Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Parlatma başlıklarını sadece elden yıkayın ve havada kurutun. Yıkama işleminde yumuşak sabun ve nemli bez kullanın.

### 8.2 Kömür fırçalar

Aşırı kıvılcım oluştuğunda kömür fırçaların elektrikli uzman personel tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

**Tehlike!** Kömür fırçalar ancak elektrikli uzman personel tarafından değiştirilmelidir.

### 8.3 Bakım

Cihaz içinde bakımı yapılması gereken başka bir parça yoktur.

### 8.4 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında açıklanmıştır.

## 9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.

## 10. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.



Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2012/19/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normlara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

**Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:**

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmelikle uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca iSC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

## Servis Bilgileri

Garanti Belgesinde belirttiğimiz ülkelerde uzman servis partnerleri ile birlikte çalışırız, bu partnerlerin irtibat bilgileri Garanti Belgesinde açıklanmıştır. Onarım, yedek parça ve sarf malzemesi ihtiyaçlarında bu partner kuruluşlarımız sizlere memnuniyetle yardımcı olacaktır.

Bu ürünümüzde aşağıda açıklanan parçalar doğal veya kullanımdan kaynaklanan bir aşınmaya maruz kalırlar ve aşağıda açıklanan sarf malzemelerine ihtiyaç duyulur.

Kategori	Örnek
Aşınma parçaları*	
Sarf malzemesi/ Sarf parçaları*	Zımparalama taşları, polisaj elemanları, polisaj başlıkları, taşlama kömürleri
Eksik parçalar	

\* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

Ayıplı mal veya eksik parça söz konusu olduğunda durumu internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasına bildirmenizi rica ederiz. Arıza bildiriminizde arızayı ayrıntılı olarak açıklayın ve bunun için aşağıda açıklanan soruları cevaplayın:

- Alet hiç bir kez çalıştı mı yoksa baştan beri mi arızalıydı?
- Arıza meydana gelmeden önce herhangi anormal bir durum dikkatinizi çekti mi (arıza öncesi semptomları)?
- Sizce aletin arızalı ana işlevi nedir (ana semptom)?  
Bu işlevi açıklayınız.

## Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,

ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti Garanti Belgesi üzerinde açıklanan adrese göndermenizi veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu garanti koşulları sadece, ürünü ticari olarak veya serbest meslek uygulamalarında kullanmayacak olan tüketiciler yani gerçek kişiler için geçerlidir. Bu garanti koşulları, ilgili üretici firmanın yasal garanti hükümlerine ek olarak müşterilerine tanıdığı ek maddeleri düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Söz konusu garanti hizmeti kapsamı sadece ilgili üretici firmadan satın aldığınız yeni alet için geçerli olup malzeme veya imalat hatasını kapsar. Ayıplı malın telafisi, ilgili arızanın giderilmesi veya aletin yenisi ile değiştirilmesi ile sınırlıdır ve bu seçim firmamıza aittir. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir.
3. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar:
  - Montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar veya bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar veya aletin anormal çevre koşullarına maruz bırakılması veya bakım ve temizlik çalışmalarının yetersiz olmasından kaynaklanan hasarlar.
  - Kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz, transport hasarları), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar).
  - Kullanıma bağlı olağan veya diğer doğal aşınma nedeniyle oluşan hasarlar.
4. Garanti süresi 24 aydır ve garanti süresi aletin satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
5. Garanti haklarınızdan faydalanmak istediğinizde arızalı aleti [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasına bildirin. Kasa fişi veya yeni aletinizi satın aldığınızı belgeleyen diğer bir evrağı hazır tutun. Kasa fişi veya tip etiketi olmaksızın gönderilen aletler, aletin tam olarak tanımlanma olanağının bulunmaması nedeniyle garanti hizmetleri dışındadır. Aletinizin arızası garanti hizmetleri kapsamındaysa en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet adresinize gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garanti süresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarırız. Bunun için aleti lütfen Servis adresimize gönderin.

Aşınma, sarf ve eksik parçalar için bu Kullanma Talimatının servis bilgileri bölümündeki garanti koşullarında belirtilen kısıtlamalara atıfta bulununuz.



**Небезпека!** - З метою зменшення ризику отримання травми слід читати інструкцію з експлуатації



**Обережно!** Захищайте органи слуху. Шум може спричинити втрату слуху.



**Обережно!** Використовуйте маску, яка захищає від вдихання пилу. Під час обробки деревини або інших матеріалів може утворюватись небезпечний для здоров'я пил. Матеріали, що містять азбест, обробляти заборонено!



**Обережно!** Використовуйте захисні окуляри. Іскри, що утворюються під час роботи, а також і частинки абразиву, стружка та пил можуть спричинити втрату видимості.



Позначає електричні пристрої, які мають корпус із подвійним ізоляційним захистом і таким чином відповідають класу захисту II.



Інформація про безпеку: небезпека отримання травми та пошкодження пристрою.

**Небезпека!**

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації / вказівки з техніки безпеки. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. У випадку, якщо ви повинні передати прилад іншим особам, передайте їм, будь ласка, також і цю інструкцію з експлуатації / ці вказівки з техніки безпеки. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

**1. Вказівки по техніці безпеки**

З відповідними вказівками по техніці безпеки ознайомтеся, будь-ласка, в брошурі, що додається.

**Небезпека!**

**Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки.** Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

**Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.**

**2. Опис приладу та об'єм поставки****2.1 Опис приладу (рисунок 1)**

1. Шпіндельний фіксатор
2. Передня ручка
3. Вимикач УВИМКН./ВИМКН.
4. Регулятор числа обертів
5. Задня ручка
6. Мережевий кабель
7. Тарілчастий шліфувально-полірувальний круг
8. Показчик числа обертів

**2.2 Об'єм поставки (рисунок 2)**

Будь ласка, перевірте комплектність виробу відповідно до описаного об'єму поставки. Якщо якісь деталі відсутні, зверніться - не пізніше ніж через 5 робочих днів після купівлі товару - до нашого сервісного центру чи в торговельну точку, де ви придбали цей

прилад, та пред'явіть там відповідний чек або квитанцію. Будь ласка, зауважте інформацію, яка міститься наприкінці інструкції з експлуатації в таблиці з даними щодо гарантії.

- Відкрийте опаккування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використовувані під час транспортування (якщо такі є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опаккування протягом всього гарантійного строку.

**Небезпека!**

**Прилад та опаккування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека їх проковтування та небезпека задусення!**

1. Валіза для зберігання
  2. Машина для шліфування та полірування
  3. Додаткова ручка
  4. Тарілчастий шліфувально-полірувальний круг
  5. Насадка з піноматеріалу
  6. Синтетика - полірувальна насадка
  7. Шліфувальна насадка K = 60 (2 шт.)
  8. Шліфувальна насадка K = 80 (2 шт.)
  9. Шліфувальна насадка K = 120 (2 шт.)
  10. Шестигранний ключ 8 мм
  11. Болти з внутрішнім шестигранником M 10 x 20 мм (2 шт.)
- Вказівки з техніки безпеки
  - Оригінальна інструкція з експлуатації

**3. Застосування за призначенням**

Прилад придатний для полірування лакованої поверхні, а також для шліфування дерева, металу, пластмас та подібних матеріалів при застосуванні відповідного шліфувального паперу.

Машину слід використовувати тільки згідно з її призначенням. Жодне інше використання машини, що виходить за вказані межі, не відповідає її призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання машини не за

призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

#### Використання не за призначенням

Всі використання просторою, які не названі в розділі «Використання за призначенням», вважаються використанням не за призначенням.

Пристрій не можна використовувати з наступною метою:

- обробка покривних шарів, що містять свинець, та сортів деревини й металів, з яких утворюється шкідливий чи отруйний пил;
- шліфування, гравіювання з відповідними насадками;
- обробка матеріалів, що містять азбест;
- використання у вибухонебезпечних зонах;
- шліфування вологих стін.

Існує небезпека отримання травми.

За всі матеріальні збитки, що виникли унаслідок цього, і збитки, спричинені особам, які виникли в результаті неналежного використання, відповідальність несе користувач пристрою.

При використанні інших чи не оригінальних деталей для пристрою гарантія з боку виробника втрачає свою силу.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших порівнянних до цього робіт.

#### Додаткові ризики

Навіть при застосуванні приладу за призначенням завжди залишається певний додатковий ризик, який слід враховувати. Беручи до уваги тип та конструкцію приладу, можна визначити такі додаткові види потенційної небезпеки:

- випадкове доторкання до незакритого кожухом круга (відкрита різана рана)
- прикладення сили для стримування круга, який продовжує обертатися (відкрита різана рана)
- викиди набік окремих частин круга (відкрита різана рана або закрита рана)
- викиди набік окремих частин оброблюваного матеріалу (відкрита різана

рана або закрита рана)

- вогнебезпека через літаючі іскри
- пошкодження слуху, в разі якщо оператор не носить передбачених інструкцією навушників проти шуму (втрата слуху)
- вдихання шліфувальних частинок абразиву та круга
- електричний удар при доторканні до незаізолюваних електричних вузлів.

В разі, якщо рекомендації, викладені в інструкції з експлуатації, не будуть виконані, то внаслідок неналежного застосування можуть виникати інші непередбачені ризики.

## 4. Технічні параметри

Напруга в електромережі: ..... 230 В~ 50 Гц  
 Споживана потужність: ..... 1100 Вт  
 Число обертів: ..... 1000 - 3500 хв<sup>-1</sup>  
 Полірувальний круг: ..... 180 мм  
 З'єднувальна різьба: ..... M14  
 Клас захисту: ..... II/□  
 Вага: ..... 2,6 кг

#### Небезпека!

##### Шуми та вібрація

Параметри шумів та вібрації визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Рівень звуку  $L_{pA}$  ..... 86 дБ (А)  
 Похибка  $K_{pA}$  ..... 3 дБ  
 Рівень звукової потужності  $L_{WA}$  ..... 97 дБ(А)  
 Похибка  $K_{WA}$  ..... 3 дБ

#### Носить навушники.

Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань (сума векторів у трьох напрямках) визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 60745-1, EN 60745-2-3.

#### Режим експлуатації: шліфування з шліфувальним листом

Величина емісії коливань  $a_{h,DS} = 13,47 \text{ м/сек}^2$   
 Похибка  $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

#### Режим експлуатації: Полірування

Величина емісії коливань  $a_{h,P} = 11,55 \text{ м/сек}^2$

Похибка  $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$   
Зазначена величина емісії коливань вимірювалась відповідно до стандартизованого процесу випробувань, вона може змінюватись в залежності від способу використання електроінструмента, в окремих випадках її значення може бути більшим, ніж занотоване тут.

Зазначена величина емісії коливань може використовуватись для порівняння електроінструментів між собою.

Зазначена величина емісії коливань може також використовуватись для початкового оцінювання негативних впливів.

#### **Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня!**

- Застосовуйте тільки бездоганно функціонуючі прилади.
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його.
- Узгодьте свій стиль праці з роботою приладу.
- Не перевантажуйте прилад.
- При необхідності віддавайте прилад на перевірку.
- Вимикайте прилад, якщо ви ним не користуєтесь.
- Носіть робочі рукавиці.
- Міцно змонтуйте ручки і за потреби додаткові антивібраційні ручки на корпусі пристрою.

Якщо під час експлуатації пристрою ви відчуєте дискомфорт чи побачите зміну кольору своєї шкіри на руках, негайно припиніть роботу. Робіть достатні перерви під час роботи. Якщо не робити достатні перерви під час роботи з пристроєм, може виникнути вібраційний синдром у руках. Потрібно зробити оцінку ступеню навантаження залежно від роботи чи використання пристрою та робити відповідні перерви у роботі. Таким чином можна суттєво зменшити ступінь навантаження під час усього періоду роботи. Зведіть до мінімуму свій ризик від вібрації під час роботи з пристроєм. Доглядайте за цим пристроєм у відповідності з вказівками в керівництві з експлуатації. Якщо пристрій експлуатується/використовується досить часто, вам слід звернутися у спеціалізовану крамницю й за необхідності придбати антивібраційні

пристосування (ручки).

Уникайте використання пристрою за температур  $t=10 \text{ }^\circ\text{C}$  чи менше. Підготуйте план робіт із метою зменшення вібраційного навантаження.

Певного шумового навантаження через цей пристрій уникнути не можна. Перенесіть усі роботи з інтенсивним шумом на дозволений і призначений для цього час. Дотримуйтесь за необхідності годин спокою й обмежуйте тривалість роботи лише найнеобхіднішим часом. Для особистого захисту й захисту осіб, які перебувають поруч, потрібно носити відповідний захист слуху.

## **5. Перед запуском в експлуатацію**

Перед під'єднанням електрорубанка до електромережі переконайтеся в тому, що параметри на шильдику прилада співпадають з параметрами електромережі.

#### **Увага!**

**Перш ніж проводити налаштування приладу, завжди витягайте мережевий штекер з розетки.**

#### **Монтаж (рис. 4 - 7)**

Увага! Перед початком монтажних робіт витягніть мережевий штекер.

Натискайте фіксатор шпінделя лише, якщо пристрій зупинено.

## **6. Технічне обслуговування**

Фіксуйте заготовку. Слідкуйте за тим, щоб заготовка була надійно зафіксована з допомогою затискного пристрою або лещат.

#### **Вмикання/вимикання приладу**

Для вмикання (I) та вимикання (0) приладу служить вимикач (рис. 3 / поз. 3). Однак прилад починає працювати тільки після того, як буде задіяно регулятор числа обертів (див. пункт 6.3).

Зніміть пристрій перед його вимкненням з оброблюваної поверхні.



### 6.1 Застосування в якості полірувальної машини

Використовуйте лише спеціальні воскувальні та полірувальні засоби, що можуть використовуватися з пристроєм.

**Перед використанням воскувальних та полірувальних засобів вивчіть інструкцію виробника!**

Можлива безпроблемна заміна полірувальних насадок завдяки замку типу «липучка».

#### УВАГА!

Для того, щоб запобігти пошкодженням поверхні заготовок, яку потрібно полірувати, обов'язково враховуйте наступні пункти:

- Вимийте перед поліруванням автомобіль і захистіть його від забруднень.
- Слідкуйте за тим, щоб полірувальні насадки з комплекту були чистими під час їх використання.
- Слідкуйте за тим, щоб полірувальна насадка була закріплена точно по центру тарілчастого полірувально-шліфувального круга.
- Перед вмиканням пристрою перевірте насадки на міцність посадки.
- Оброблювана поверхня ніколи не повинна торкатися бокового краю полірувально-шліфувального круга.
- Виберіть для полірування за допомогою регулятора кількості обертів (див. розділ 6.3) потрібну кількість обертів. Оптимальна робоча швидкість залежить від оброблюваного матеріалу та застосовуваного (полірувального) засобу. За необхідності її потрібно встановити дослідним шляхом.
- Полірувальна машина повинна повністю прилягати до поверхні, що полірується.
- Заклейте пластикові частини, тому що при поліруванні їх колір може змінитися і вони будуть виглядати неестетично.
- Поліруйте лише в тіні та ніколи не поліруйте гарячий лак.
- Дуже обережно поліруйте кути та краї. На кутах та по краях шар лаку найтонший. Їх можна про всяк випадок заклеїти і полірувати вручну.
- Надмірний тиск призводить до поганої продуктивності та дочасного зносу використовуваних аксесуарів. Чутливі поверхні можуть, наприклад, бути пошкоджені внаслідок надмірної швидкості чи надмірного контактного

тиску.

**Важливо!** Перед встановленням пристрою на оброблювану поверхню встановіть швидкість і дайте пристрою набрати її. Вона, залежно від кількості обертів, досягається лише за кілька секунд. Перед усім під час роботи з пінопластовою насадкою внаслідок різної якості поверхонь (різне тертя) кількість обертів може коливатись в нижніх діапазонах швидкості. Це не дефект пристрою.

#### Для нанесення полірувального засобу застосовуйте пінопластову насадку (мал. 8).

- Покладіть кабель-подовжувач собі на плече та обробляйте спочатку пласкі та великі площі, як наприклад, капот, кришку багажника і дах.
- Нанесіть незначну кількість політури краплями на пінопластову насадку. Кілька разів притисніть пінопластову насадку до поверхні, що полірується. Політура вдавлюється в пінопласт та переноситься на поверхню, що полірується. Таким чином ви запобігнете розбризкуванню політури з пінопластової насадки під час увімкнення пристрою.
- Нанесіть полірувальний засіб на малій швидкості обертання.
- Обробляйте за раз лише невеликі площі.
- Обробляйте площі рівномірно хрестоподібно (спочатку вертикально, потім горизонтально).
- Наприкінці переходьте до обробки менших площ (наприклад, дверей).

#### Остаточне полірування

- За допомогою синтетичної полірувальної насадки (мал. 9) зніміть шар полірувального засобу та завершіть процес полірування.
- Увага! Не тисніть на полірувальну машину!

#### Рекомендації по догляду

- Для оптимізації лакового захисту вам слід полірувати свою автомашину від 2 до 3 разів на рік.
- Мінімум через кожних два тижні мийте свою автомашину. Уникайте використання господарських миючих засобів, тому що вони можуть пошкодити лакове покриття та відшарувати покриття з воску.
- Мийте автомашину чистою губкою. При цьому працюйте в напрямку згори донизу.
- Щоденно з лакованої поверхні

автомашини видаляйте комах, пташиний кал та частинки смоли.

- Для того, щоб засіб для очищення скла не розпилювався на лаковану поверхню, його слід розпилювати на ганчірку, а не безпосередньо на поверхню віконного скла.

### 6.2 Застосування шліфувальної машини

Для шліфування застосовуйте шліфувальні насадки, які входять до об'єму поставки (рис. 10).

Можлива безпроблемна заміна шліфувальних насадок завдяки замку типу „липучка“.

- Насадіть шліфувальний круг по всій його площі.
- Увімкніть машину та, легко притискаючи її до заготовки, робіть кругові або поперечно-поздовжні рухи.
- Для грубого шліфування рекомендується грубий, а для фінішного шліфування – більш дрібний шліфувальний порошок. Найбільш придатний шліфувальний порошок підбирають шляхом тестового шліфування.

### 6.3 Індикація на регуляторі числа обертів: (рис. 3)

За допомогою регулятора числа обертів ви можете виставити необхідне число обертів.

Натисканням кнопки „+“ число обертів збільшується.

Натисканням кнопки „-“ число обертів зменшується.

Відрегульоване число обертів можна бачити на дисплеї (8). Виставлене число обертів = індикація x 100

**Важливо!** Перед встановленням пристрою на оброблювану поверхню встановіть швидкість і дайте пристрою набрати її. Вона, залежно від кількості обертів, досягається лише за кілька секунд.

## 7. Заміна провода для під'єднання до електромережі

### Небезпека!

Якщо провід для під'єднання цього приладу до електромережі пошкоджений, то для запобігання виникнення нещасних випадків його повинен замінити виробник або його сертифікована сервісна служба чи інший кваліфікований спеціаліст.

## 8. Чистка, технічне обслуговування і замовлення запасних частин

### Небезпека!

Перед початком всіх робіт по чистці від'єднайте мережевий штекер приладу від мережі!

### 8.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила.
- Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода. Потраплення води в електроінструменти підвищує вірогідність електричного удару.
- Полірувальні насадки мийте тільки вручну і сушіть на повітрі. Для цього застосовуйте тільки м'яке мило та вологу ганчірку.

### 8.2 Вугільні щітки

Якщо виникає занадто багато іскр, потрібно щоб щітки перевірів електрик.

**Небезпека!** Замінити вугільні щітки дозволяється лише електрику.

### 8.3 Технічне обслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

#### 8.4 Замовлення запасних деталей

При замовленні запасних деталей необхідно зазначити такі дані:

- Тип пристрою
- Номер артикулу пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запасної частини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

#### 9. Утилізація та вторинне використання

Прилад знаходиться в упакованні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакування є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

#### 10. Зберігання

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30 °C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному опакуванні.



Лише для країн-членів ЄС

Не викидайте електроінструменти у побутове сміття!

Відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС щодо відпрацьованих електричних та електронних приладів та перенесення її принципів на національне право, електроінструменти, що були у користуванні, необхідно окремо збирати та піддавати їх повторному використанню, що відповідає вимогам охорони навколишнього середовища.

Альтернатива повторного використання щодо вимоги на повернення:

Власник електроприладу в якості альтернативного варіанту замість повернення зобов'язаний посприяти належній утилізації у випадку добровільної відмови від власності на майно. З цією метою відпрацьований прилад можна передати в пункт утилізації, який знищить продукт відповідно до національного закону про кругообіг в господарстві та про утилізацію відходів. Сюди не належать комплектуючі відпрацьованих приладів та допоміжні засоби, які не мають електричних складових.

Передрук або інше розмноження документації та супроводжуючих документів до продукції, а також витягу із документів, допускаються лише після отримання однозначного дозволу від фірми «iSC GmbH»

Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін.

## Інформація щодо сервісу

В усіх країнах, зазначених в гарантійному талоні, ми маємо компетентних партнерів по наданню сервісних послуг, їх контактні дані ви знайдете в гарантійному талоні. Ці партнери завжди до ваших послуг у всіх випадках, коли йдеться про ремонт, постачання запасних частин, частин, які спрацьовуються, та витратних матеріалів.

Слід зауважити, що перелічені нижче деталі даного виробу спрацьовуються при використанні або зношуються самі по собі, або ж є витратними матеріалами.

Категорія	Приклад
Швидкозношувані деталі*	
Витратні деталі/витратні частини*	Шліфувальні диски, полірувальні насадки, полірувальні кожухи, вугільні контактні вставки
Відсутні деталі	

\* Не обов'язково входять в комплект поставки!

За умови виникнення недоліків або хиб, просимо заявити про це через Інтернет за адресою [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Зверніть увагу на якомога детальніший опис хиб та обов'язково надайте для цього відповіді на наступні питання:

- Пристрій побував у роботі, а чи був відразу несправний?
- Чи помітили ви щось перед виникненням дефекту (симптом перед дефектом)?
- Які хиб, на вашу думку, має пристрій (головний симптом)?  
Опишіть ці хиб.

## Гарантійний талон

Шановні покупці,

наші вироби підлягають суворому контролю якості. Однак, якщо трапиться так, що цей прилад не працюватиме належним чином, ми дуже шкодуватиме з цього приводу та попросимо вас звернутись до нашої служби сервісу за адресою, яку зазначено на цьому гарантійному талоні. Ви можете звернутись до нас і по телефону, скористувавшись зазначеним сервісним номером.

Для пред'явлення гарантійних вимог слід враховувати наступне:

1. Ці гарантійні умови призначені виключно для споживачів, тобто фізичних осіб, які не використовують цей продукт в рамках своєї професійної чи іншої підприємницької діяльності. Ці умови надання гарантії регулюють надання додаткових гарантійних послуг, які виробник обіцяє покупцям своїх нових виробів поза межами законодавчо визначених гарантійних зобов'язань. Ця гарантія не стосується ваших прав на вимоги, які випливають з наданої відповідно до законодавства гарантії. Наша гарантія є для вас безкоштовною.
2. Гарантія на послуга стосується виключно хиб нового придбаного вами приладу зазначеного нижче виробника, які результують з вад матеріалу або помилок при виготовленні; ми вирішуємо, що слід зробити - усунути хиби або замінити прилад. Зауважте, що наші прилади за своїм призначенням не були сконструйовані для застосування в кустарному виробництві, ремісництві чи для професійної діяльності. Договір гарантії не існуватиме, якщо прилад впродовж часу гарантії використовувався на кустарних, ремісничих або промислових підприємствах, або зазнав навантаження, подібного зазначеному.
3. Наша гарантія не охоплює:
  - пошкодження, яких зазнав прилад внаслідок недотримання інструкції щодо збирання або внаслідок неналежного під'єднання, внаслідок недотримання інструкції з експлуатації (наприклад під'єднання до мережі живлення з неналежною напругою або струмом), внаслідок недотримання приписів щодо техобслуговування та техніки безпеки, внаслідок зазначення приладом впливу ненормальних умов оточуючого середовища чи внаслідок неналежного догляду та техобслуговування.
  - пошкодження, яких зазнав прилад внаслідок неналежного та неправильного використання (наприклад, перевищення припустимої інтенсивності роботи приладу або використання недозволеного приладдя або комплектуючих), проникнення сторонніх тіл в прилад (наприклад, пісок, каміння або порох, пошкодження при перевезенні), пошкодження, які виникли від застосування сили чи стороннього впливу (наприклад, пошкодження після падіння).
  - пошкодження приладу або його частин, які пов'язані із звичайним спрацьовуванням від використання за призначенням, звичайним спрацьовуванням або будь-яким звичайним спрацьовуванням.
4. Гарантійний строк становить 24 місяці, його перебіг починається з дати купівлі приладу. Вимоги, які випливають з гарантійних зобов'язань, слід висувати впродовж тривання гарантійного строку, протягом двох тижнів з моменту розпізнання вами відповідної хиби. Висунення вимог щодо гарантійних зобов'язань після сплину гарантійного строку є неможливим. Ремонт або заміна приладу не призводить ні до продовження гарантійного строку, ні до виникнення нового гарантійного строку для всього приладу або нових запчастин. Це є чинним також за умови використання сервісу на місці.
5. Щоб мати можливість скористатися своїм правом по гарантії, зареєструйте несправний пристрій за адресою: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Приготуйте чек з крамниці про купівлю пристрою чи інші докази купівлі нового пристрою. На пристрої, які надсилаються без відповідних доказів про купівлю чи без таблички з заводською інформацією, гарантія не розповсюджується у зв'язку з неможливістю їх класифікації. Якщо наша гарантія розповсюджується на дефект пристрою, ви незабаром отримаєте відремонтований чи новий пристрій.

Звичайно, ми усуваємо, за відповідну платню, дефекти приладу, які не охоплено або більше не охоплено гарантією. В такому випадку надішліть, будь ласка, прилад за нашою адресою, передбаченою для сервісного обслуговування.

Відносно швидкозношуваних, витратних та відсутніх деталей ми посилаємось на обмеження цієї гарантії відповідно до інформації щодо сервісного обслуговування в цій інструкції з експлуатації.

**Konformitätserklärung**

- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Polier- und Schleifmaschine CC-PO 1100/1 E (Einhell)**

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- EU/2016/426  
Notified Body:
- EU/2016/425
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured L<sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L<sub>WA</sub> = dB (A)  
P = KW; L/Ø = cm  
Notified Body:
- 2012/46/EU  
Emission No.:

**Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-3;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 11.04.2018

\_\_\_\_\_  
Weichselgartner/General-Manager

\_\_\_\_\_  
Liu/Product-Management

First CE: 07  
Art.-No.: 20.932.64 I.-No.: 11028  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR018484  
Documents registrar: Josef Landauer  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



EH 05/2018 (01)

